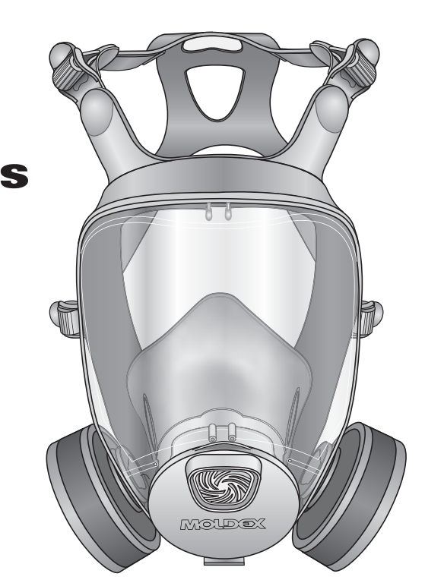
ENGLISH – USER INSTRUCTIONS

MOLDEX
Ideas that wear well.

PVC FREE

9000 Series Respirator User Instruction Manual



IMPORTANT NOTICE TO USERS

You are responsible to understand and follow all warnings, restrictions and other information contained in this instruction manual before you enter a contaminated work area. Failure to do so may result in sickness or death.

MOLDEX-METRIC, INC.
10111 W. Jefferson Blvd., Culver City, CA 90232
Tel: +1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500
Fax: +1 (310) 837-9563
Email: sales@moldex.com www.moldex.com

MOLDEX TECHNICAL SERVICE DEPARTMENT
+1 (800) 421-0668 or
+1 (310) 837-6500, ext. 512/550

CANADIAN CUSTOMER SERVICE
Tel: +1 (800) 421-0668, Ext. 517
Fax: +1 (310) 837-9563

BRAZIL – MOLDEX-METRIC LTDA
Av Ipiranga, 104, 22º Andar Sala 01
Sao Paulo, SP Brazil
Tel/Fax: +55 (11) 26 59 21 08
moldexbrazil@moldex.com

Moldex and Ideas that wear well are registered trademarks.
U.S. Patents Pending. The PVC-Free logo is a trademark
of Moldex-Metric, Inc.

9000-710 REV B 4/10

Printed on Recycled Paper

LIST OF PARTS FOR 9000
9001 – Small 9002 – Medium 9003 – Large

Part #	Description
0073-1	Inhale Diaphragm
0073-2	Exhale Diaphragm
0074	Cartridge Retainer Gasket
0092	Head Harness
0094	Nose Cup M/L
0095	Nose Cup S

LISTA DE PARTES PARA MODELO 9000

9001-Pequeño 9002-Mediano 9003-Grande

Parte#	Descripción
0073-1	Diafragma de inhalación
0073-2	Diafragma de exhalación
0074	Cartucho Retenedor de Junta
0092	Arnés de la Cabeza
0094	Copa Nasal M/G
0095	Copa Nasal S

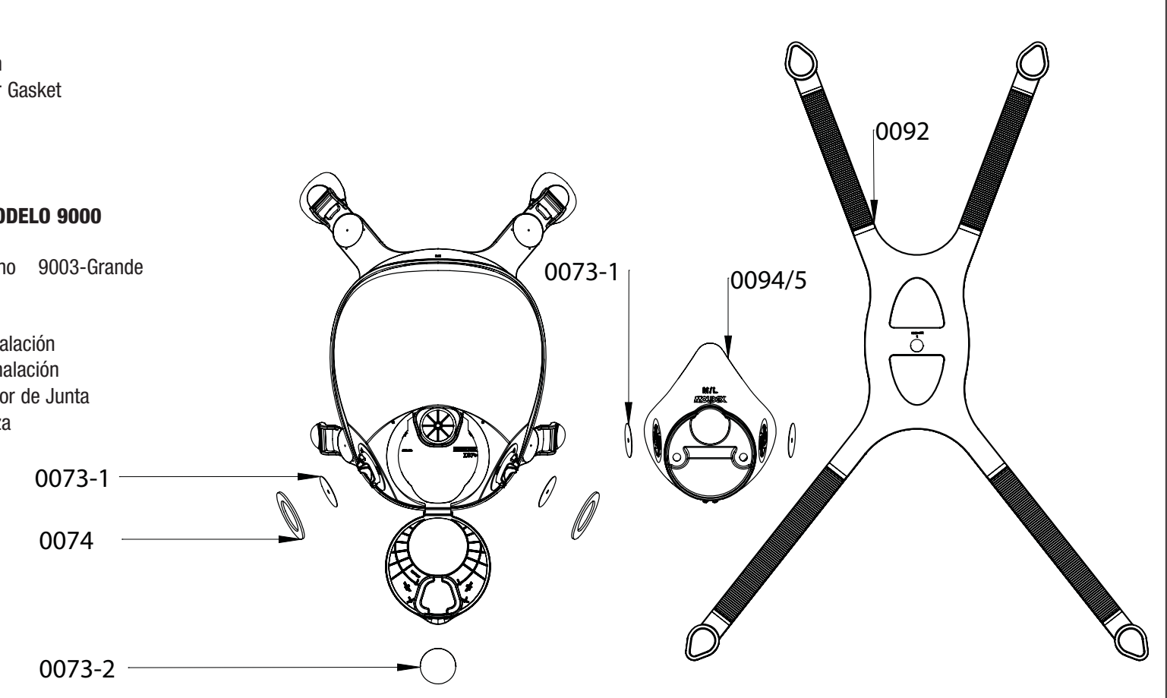


Fig. 1

APPLICATIONS

USE AGAINST
1. Contaminants specified on NIOSH approval label, matrix, cartridges or filters and in accordance with all limitations and applicable safety and health regulations, including OSHA.
2. Contaminants with good warning properties, i.e., smell, taste or irritation.

DO NOT USE AGAINST
1. Concentrations of contaminants which are unknown, or are immediately dangerous to life or health.
2. Concentrations of contaminants which exceed the maximum use concentration or 10X the OSHA Permissible Exposure Limit, (PEL), when qualitatively fit tested, or 50X the PEL when quantitatively fit tested, or according to applicable government regulations.
3. Gases or vapors with poor warning properties or those which generate high heats of reaction, or paint sprays containing isocyanates.
4. Sandblasting.
5. Oil-based mists with N filters.

WARNINGS TO USER
1. Follow all instructions and warnings on the use of this respirator and wear during all times of exposure. Failure to do so will reduce respirator effectiveness, wearer protection, and **may result in sickness or death**.
2. For proper use, ask your supervisor or call **+1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ext. 512/550.**
3. The user must first be trained by the employer in proper respirator use, in accordance with applicable safety and health standards, for the contaminant and exposure level in the assigned work area. A written Respiratory Training Program must be in place and followed by each user before first use. It must meet all requirements of all applicable standards, including OSHA 29 CFR 1910.134, and in Canada CSA Z 94.4, e.g. training, fit testing, medical evaluation, and applicable OSHA substance specific standards.
4. The vapors, gases, dusts, mists, fumes, and other contaminants which can be dangerous to your health include those which you cannot see, taste, or smell.
5. Check with your supervisor for the appropriate cartridges and/or filters for the contaminants in your work area.
6. A qualitative fit test for up to 10X PEL, or quantitative fit test, for up to 50X PEL, must be performed before a respirator is assigned. Refer to current OSHA 29 CFR 1910.134 (f).

RESTRICTIONS

1. This respirator does not supply oxygen and must not be used in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
2. Do not remain in contaminated area if any physical distress occurs, for example breathing difficulty, dizziness or nausea.
3. Leave contaminated area and replace respirator and/or cartridge or filter if it is damaged, distorted, a proper fit cannot be obtained, you taste, smell or become irritated by contaminants, or breathing becomes difficult.
4. Do not alter, modify, or abuse this respirator.
5. Store respirator in sealed bag in a clean, dry, non-contaminated area.
6. Dispose of facepiece, and/or cartridges and disks/filters according to your employer's policy and applicable regulations.
7. N, R or P filters are required for particulates.
8. **Where oil mists are present,** either alone or in combination with solid particulates, do not use the R or P filters for longer than one eight-hour work shift. Dispose no later than eight hours after first use. Do not exceed 10X or 50X PEL depending on whether the user was quantitatively or qualitatively fit tested (see Do Not Use Against, item 2) and 200 mg loading per respirator. It is the user's responsibility to know the PEL and concentration of the contaminant, the maximum work rate of the employee, and any other work site-specific information to calculate the loading of the filter. Where oil mists are present do not use N filters.
9. Dispose of all cartridges and N, R and P filters no later than thirty days after a) first use, and/or b) removing from sealed bag.
10. Use cartridges, filters, and facepieces before the "use by" expiration date printed on box or bag.

NIOSH CAUTIONS AND LIMITATIONS

The following restrictions may apply. See NIOSH Approval Label.
A. Not for use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
B. Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C. Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
H. Follow established cartridge change schedules to ensure that cartridges are replaced before breakthrough occurs.
J. Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
L. Follow the manufacturer's User's Instructions for changing cartridges, and/or filters.
M. All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
N. Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O. Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P. NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.
S. Special or critical User's Instructions and/or specific use limitations apply. Refer to User's Instructions before donning.

TECHNICAL SERVICE LINE

Moldex maintains a toll-free Technical Service Line to answer questions about the use of Moldex respirators, contaminants and regulations. If you have any questions call **+1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ext. 512/550** or FAX **+1 (310) 837-9563** or **e-mail at: tech@moldex.com**.

SELECTION GUIDE

Use this Selection Guide to help you select the correct respirator and/or cartridges and/or filters for the contaminant in your work area. Check with your supervisor to determine if you have the correct protection. Refer to the NIOSH label for approval limitations. Call **+1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ext. 512/550** for a copy of the selection guide or you may access via website at www.moldex.com.

FACEPIECE ONLY

Description	Model#	Size
Facepiece Assembly including Head Strap Harness and Inhale/ Exhale Diaphragms and Nosecup	9001 9002 9003	S M L

RETAINERS/ADAPTERS

Description	Model #
Retainer	7020
Splash/Spark Protector④	8020
Piggyback Adapter	7920

REPLACEMENT CARTRIDGES

Description①	Model #	Approval
Organic Vapor	7100	TC-23C-2514
Acid Gases	7200	TC-23C-2515
Organic Vapors/ Acid Gases	7300	TC-23C-2516
Ammonia/ Methylamine	7400	TC-23C-2517
Formaldehyde	7500	TC-23C-2518
Multi-Gas/Vapor Smart® Cartridge	7600	TC-23C-2513
P100 Particulates	7990	TC-84A-5197

DISK/FILTER SERIES

Description①	Model #	Approval
N95 Particulates	8910②	Multiple
R95 Particulates	8970②	TC-84A-4248
P100 Particulates	7940②	TC-84A-5251
P100 Particulates Plus Nuisance O.V.③	7960①	TC-84A-5198

9000 SERIES REPLACEMENT PARTS

Description	Model #
Head Harness Replacement Kit	0092
Replacement Diaphragm Kit	0073
Replacement Gaskets for #7920	0074
Face Shield Protectors	0093
Nose Cup M/L	0094
Nose Cup S	0095
Spectacle Kit	0098

See Separate (Matrix) Label for 42 CFR 84 NIOSH Approvals
① Refer to NIOSH label for approval limitations.
② Can only be used with all gas/vapor cartridges.
③ Nuisance OV (less than OSHA PEL).
④ For use with #7940 and #7960 only, against splash/sparks.

PRE-INSPECTION

Inspect your respirator before and after each wearing. Do not wear, and return to your supervisor if:
1. Head harness is torn, cut, or damaged in any way.
2. Buckles or flanged tabs are missing, damaged or broken.
3. Facepiece is cracked, torn, distorted, dirty, or has holes.
4. Inhalation/Exhalation diaphragms and/or gaskets are missing, torn, damaged, or not properly seated.
5. Cartridges are at the end of their service life, cracked, damaged, or not properly seated.
6. Any other plastic or rubber part is cracked, distorted, or damaged.

FITTING INSTRUCTIONS

1. Users must follow instructions each time respirator is worn.
2. OSHA regulation 29 CFR 1910.134 (f) requires that the user be fit tested.
3. Do not wear with any facial hair, such as beards, or any other facial features which may prevent a proper fit.
4. If you cannot obtain a proper fit, do not enter the contaminated area and see your supervisor.

DONNING – PUTTING ON

1. Grab lower lengths of head harness with each hand, just above each adjustment buckle, and while positioning chin in flange, pull harness over the head. **(Fig. 2)**
2. Push facepiece onto face and chin with one hand and position for most comfortable and secure seal while pulling and tightening neck tab of harness with other hand. Repeat for other neck tab. For easiest, most secure and best fit always adjust neck harness tabs first before tightening top harness tabs. **(Fig. 3)**
3. All four harness tabs must be adjusted so that the pressure of the face seal on the face is distributed evenly. Head harness must lay flat on head. Adjust both lower and top harness tabs evenly for most comfortable and leak-tight fit of the face flange.

DOFFING – TAKING OFF

To take off, first pull lower/neck harness tabs away from face to loosen harness straps, then pull chin area away and upwards from face. **(Fig. 4)**

FIT TESTS

A qualitative fit test for up to 10x PEL, or quantitative, for up to 50x PEL must be performed before a respirator is assigned. Refer to current OSHA 29 CFR 1910.134 (f). Qualitative fit testing can be performed using the Moldex BITREX® fit test kit with appropriate cartridges or filters. Quantitative fit testing can be performed with probed cartridge kit. Call **+1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ext. 512/550 for a copy of the selection guide or you may access via website at www.moldex.com.**

USER SEAL CHECK

Perform both negative and positive seal checks each time you enter a contaminated area.

Negative Pressure Seal Check: Cover both cartridges, and gently inhale and hold your breath. The facepiece should slightly collapse. If air leakage is detected, re-adjust the position of the facepiece and increase tension of head harness and repeat the seal check until leakage is eliminated. **(Fig. 5)**

Positive Pressure Seal Check: Cover the exhalation valve vent and exhale gently to create a slight positive pressure. If air leakage is detected, re-adjust the position of the facepiece and tension of head harness and repeat the seal check until leakage is eliminated. **(Fig. 6)**

WARNINGS: If you cannot obtain a proper fit, do not enter the contaminated area and see your supervisor.

Seal check your respirator each time you enter and periodically while wearing the respirator in the contaminated area.

It is the responsibility of the Safety Director or your supervisor to assist you in determining how tight the 9000 Series respirator should be on the users face. Prior to and during use the user has the final responsibility to determine how tight the respirator should be and when it needs to be adjusted to always maintain a proper seal. Do not over or under tighten as either may cause leakage and reduce protection.

CARTRIDGES

CHEMICAL CARTRIDGE SERVICE LIFE
Leave contaminated area, and replace cartridges, if you smell, taste, or feel any irritation, in your nose or throat. Consult your supervisor. Replace according to your change out schedule per OSHA 1910.134, or no more than eight hours after first use, or sooner if breakthrough occurs.

CARTRIDGE/FILTER DISK ASSEMBLY
First inspect the facepiece, cartridge or filter disk sealing surfaces to make sure it's clean and undamaged. Check to see that cartridge retainer gasket is in place and is clean and undamaged. **(FIG. 7) DO NOT ATTACH CARTRIDGE OR FILTER DISK WITHOUT A GASKET. SEE YOUR SUPERVISOR.** Only use cartridges or filter disks from sealed bags. To attach the cartridge or filter disk to the facepiece, align the three cartridge or filter disk notches with the three bayonets protruding from the facepiece and firmly turn clockwise until the cartridge or filter disk is locked into position and is unable to turn any further. **(Fig. 8)** Check to see that it is seated and flush against the facepiece gasket. Then check the inhalation diaphragms for dirt and/or damage and see that they are seated properly.

CHANGE OUT SCHEDULES

OSHA 1910.134 (d) requires that the employer implement a change out schedule for cartridges based on objective information or data that will ensure cartridges are changed before the end of their service life (see OSHA 1910.134 for complete text). A cartridge's useful service life is how long it provides adequate protection from harmful chemicals in the air. The service life of a cartridge depends on many factors, including environmental conditions, breathing rate, cartridge filtering capacity and the amount of contaminants in the air.

If you know what the chemical is and how much of it you are exposed to, then you are ready to estimate how long your respirator cartridges will work and apply the safety factor.

You must use some type of objective data to develop a change out schedule. Options for determining a cartridge's service life include:

1. Conducting experimental tests.
2. Using a mathematical model like the "Advisor Genius" or "Breakthrough Software."

OSHA has on its website other means of calculating breakthrough times for various chemicals. You may also wish to consider use of this website in developing your change out schedules. Be advised that actual service life can vary considerably from those calculated using these models. These models only provide rough estimates. Some of the data you will need specific to the Moldex cartridges in order to use the models on the OSHA website are:

- #7100 has an absorbing equivalent of 42.5 grams Organic Vapor Carbon, its height is 2.06 cm, inside diameter is 7.81 cm.
- #7600 has an adsorbing equivalent of 36.0 grams Organic Vapor Carbon, it's height is 2.06 cm, inside diameter is 7.81 cm.
- A change out schedule worksheet is provided.

CARTRIDGE DETAILS

READ THIS WARNING

These weights were estimated by Miller-Nelson using methods based on their tests. It is suggested that you use default values provided by OSHA for the other cartridge specific parameters. Lastly, in order for the OSHA models to be used you may have to provide other pertinent data on the challenge agent which may be found on the MSDS or from the chemical manufacturer. These models can be found at **www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/advisor_genius_wood/advisor_genius.html**. They are called "Advisor Genius" and "Breakthrough Applications."

Moldex suggests that you use the OSHA models, or other means provided by OSHA. Moldex always recommends that you utilize the most conservative (shortest) breakthrough times. For more detailed information on these methods, refer to OSHA's website at: **www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/advisor_genius_wood/advisor_genius.html**
www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/change_schedule.html

If you have any questions please feel free to call Moldex Technical Services at +1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ext. 512/550.

CARTRIDGE CHANGE OUT SCHEDULE WORKSHEET

Duties / Job Classification:
Location:

CHEMICAL INFORMATION
(FROM MSDS OR MANUFACTURER)
Chemical:
Exposure Limit:
Maximum Concentration:
Boiling Point:
Molecular Weight:
Liquid Density:
Vapor Pressure:
Molecular Polarization:
Refractive Index:

WORKSITE CONDITIONS
Maximum Expected Temperature (ºC):
Maximum Expected Relative Humidity (%):
Work Rate:
Number of Shifts/Week:
Hours Cartridge Used/Shift:

DATA FOR #7100 AND #7600 CARTRIDGES
# of Cartridges: 2
#7100 Absorbing Equivalent (grams): 42.5
#7100 & #7600 Cartridge Bed Height (cm): 2.06
#7600 Absorbing Equivalent (grams): 36.0
#7100 & #7600 Bed Diameter (cm): 7.81

Service Life Estimate:

Basis Used:
Cartridge Change Out Schedule Every: Hours:
After Each Shift:
Other:

This form may be used to assist you in developing a change out schedule when using #7100 or #7600 cartridges for protection against organic vapors. Be advised, this is simply a tool to help you collect some of the pertinent data in developing a change out schedule. It is your responsibility to ensure the accuracy of the schedules that you develop for each operation and work site.

FILTER DISKS

FILTER DISK/PIGGYBACK ADAPTER/CARTRIDGE ASSEMBLY (Fig. 10)
Before assembling filter disk #7940 to the piggyback adapter #7920, inspect the sealing surface, to make sure it is clean and undamaged and the gasket is in place. **(Fig. 9)** Push the piggyback adapter onto the cartridge until it snaps into place all around the cartridge. First check that the cartridge retainer gasket is in place and undamaged, then attach the cartridge to the facepiece, align the three cartridge notches with the three bayonets protruding from the facepiece and firmly turn clockwise until the cartridge is locked into position and is unable to turn any further. Check to see that it is seated properly, both on the inside and outside and flush against the facepiece. Inspect the piggyback adapter, sealing ring and gasket each time the filter disk is changed. If gasket is broken, cracked or damaged replace gasket or entire piggyback adapter. Insert filter disk into the piggyback adapter and turn clockwise until the filter disk is locked into position and is unable to turn any further and until both surfaces are tightly sealed together at all points. **(Fig. 9)** Check the inhalation diaphragms for dirt or damage and see that they are properly seated.

Warning: Only use #7920 disk piggyback adapter with the #7940 filter disks. **Failure to do so may result in sickness or death.**

FILTER DISK SPLASH/SPARK PROTECTION
#8020 Retainer can be used with #7940 and #7960 filter disks. Push #8020 over filter disk until it snaps into place. **(Fig. 11)**

FILTER DISK SERVICE LIFE
Leave contaminated area and replace filters, disks or cartridges, if they become damaged, soiled, torn, or if you experience increased breathing resistance. **Use Restrictions:** Where oil mists may be present in the work area you must follow restrictions, item 8, 9 and 10 for important restrictions on the use of these filters.

FILTER DISK REPLACEMENT
To remove the used filter disk, gently turn the filter disk counter clockwise and then remove it from the #7920 piggyback adapter. Discard used filter disk. Then gently pull off the #7920 piggyback adapter. Inspect and clean the piggyback adapter each time the filter disk is changed. If gasket is worn, cracked or damaged, then replace gasket. If the piggyback adapter or sealing ring is worn or damaged, then entire adapter must be replaced. To remove the cartridge or filter disk, gently turn counter clockwise and remove from facepiece. Before replacing with a new cartridge or filter disk, inspect the facepiece to cartridge sealing surface, to make sure it is clean and undamaged. Only use replacement cartridges/filter disks from sealed bags.

FILTERS

FILTER ASSEMBLY
Before assembling cartridges, inspect the facepiece sealing surface to make sure it is clean and undamaged. **(Fig. 7)** To attach the cartridge to the facepiece, align the three cartridge notches with the three bayonets protruding from the facepiece and firmly turn clockwise until the cartridge is locked into position and is unable to turn any further. Check to see that it is seated properly, both on the inside and outside and flush against the facepiece. Insert filter into the #7020 retainer so that the side indicated is away from face. **(Fig. 12)** Check to see that filters are properly seated then push the retainer onto the cartridge until it snaps into place. Check the inhalation and exhalation diaphragms for dirt or damage and see that they are properly seated.

FILTER REPLACEMENT
To remove the old filter, gently pull off the filter retainer. Remove the old filter and place a new filter inside the retainer so that the side indicated is away from face. Inspect cartridge lid to be sure it is clean and undamaged. Replace the retainer.

Warning: Use the #7020 filter retainer with the #8910 or #8970 filters only. **Failure to do so may result in sickness or death.**

MAINTENANCE

FACEPIECE SERVICE LIFE
The effective life of the facepiece will be influenced by the use conditions and contaminants to which it is exposed. This includes concentration of the contaminants (e.g. ketones and aromatic solvents will increase the rate of deterioration), duration of exposure, ambient temperature, etc. Do not use solvents to wipe or clean the facepiece as these will reduce the life of the respirator and pose a health hazard to the user. If the material shows any signs of cracking, wrinkling, or aging, then discard the facepiece immediately. Do not expose to high ambient temperatures (above 160° F) as this will distort the facepiece, and may affect fit.

CLEANING FACEPIECE
Cleaning is recommended after each day's use or more frequently if necessary. Remove all filters, cartridges, gaskets, inhalation & exhalation diaphragms, and head harness and nose cup from the facepiece. Wash facepiece in warm soapy water, rinse with clean water and air dry. **DO NOT CLEAN WITH SOLVENTS OR EXPOSE TO HIGH TEMPERATURES**. Inspect components and reassemble, or replace respirator if worn, damaged or deformed.

INHALATION & EXHALATION DIAPHRAGMS INSPECTION/CLEANING
Two inhale diaphragms are located inside the nose cup and two for each of the cartridge retainers. The exhale diaphragm is located under the valve cover. Open the valve cover by pulling on the latch then remove the diaphragm. Clean and check the diaphragms for dirt, leaks, distortion, or any other damage. After washing and/or inspection, replace all five diaphragms and check to see that they are properly seated.

REPLACEMENT PARTS
Use only Moldex replacement parts for Moldex respirators.

STORAGE

CAUTION: When not in use or during storage, do not expose respirator to excessive heat (above 135° F/57° C) or hazardous substances. Such exposure, or storing in any other manner that may also distort the facepiece, may prevent a proper fit and expose you to the risk of sickness or death.

REPLACEMENT PARTS & INSTRUCTIONS

USE ONLY MOLDEX REPLACEMENT PARTS FOR MOLDEX RESPIRATORS.

Nose Cup #0094/0095 – (Fig. 14)
- Remove by pulling away from center and over the two locating stud heads, inside facepiece.
- Replace by pushing over two locating stud heads in center and ensuring perimeter of cup fits over center locating ring. Nose cup inhale diaphragms must be present and properly in place.

Inhale Diaphragms #0073-1
- Pull off, or push onto and under three lug retainer head and seat properly. There are two located on nose cup and two on cartridge retainers.

Exhale Diaphragm #0073-2 – (Fig. 13)
- Open the exhale cover, pull out old diaphragm and discard.
- Insert new diaphragm by pushing locator pin into center hole.
- Ensure locator pin is fully inserted into diaphragm holder and seat properly.

Order Inhale/Exhale Diaphragm Kit #0073

Gasket Kit #0074 – (Figs. 7 and 9)
- #9000 - Pull off old gasket over three bayonet prongs on cartridge retainer and discard. Push new gasket onto retainer and check that it is seated properly.
- #7920 Piggyback Adapter - Pull off and discard. Push new gasket onto retainer and check that it is seated properly.

Head Harness #0092 – (Fig. 15)
- Remove strap by pulling each of the 4 harness tabs through buckles and discard.
- Install new strap with Moldex logo facing out and up.
- Insert straps into buckles and tighten as needed.

Spectacle Kit #0098
Available for users with prescription eyewear.

Lens Shields #0093
Available for protection of lens against scratching and overspray.

SUPPLEMENTAL HAZARD WARNINGS FOR MOLDEX® PARTICULATE RESPIRATORS

These are **Warnings and Limitations** that all users must be made aware of in addition to all warnings and other information on the outside of the Moldex respirator packaging or other published related information. **You must read and comply with these Warnings and Limitations at all times and only when your employer has determined that it is appropriate to use this respirator.**

Proper use of this respirator may reduce but will not eliminate the risk of illness or death from exposure to some Chemical, Biological, Radiological, or Nuclear (CBRN) hazards. CBRN hazards include, but are not limited to, bacteria, toxins, and viruses that can cause death, serious bodily injury or disfigurement. The long-range and short-range risks of CBRN hazards and the amount and manner of exposure that may produce such risks remain to a great extent unknown. Use of this respirator must be in accordance with the Centers for Disease Control (CDC) Health Advisories or any other Local, State or Federal recommendations for use of respirators against specific CBRN hazards. This respirator should not be used for many CBRN hazards.

There are more efficient models of respirators with a higher level of protection available from other manufacturers. It is up to the employer, and not Moldex, to determine if a respirator should be worn and if so, which type, size, level of protection, and model.

BACKGROUND
The National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), a branch of the CDC and a U.S. Government agency, is responsible for testing and certifying respirators for protection against hazardous industrial contaminants. Procedures for selecting and using proper respiratory protection are regulated by various governmental agencies, such as the Occupational Safety and Health Administration (OSHA).

NIOSH tests and certifies certain respirators for use against chemical warfare agents, biological warfare agents or biohazards and provides advisory information for some biohazards, but OSHA and other government agencies have not set any exposure standards for these agents or biohazards, in general.

Moldex does not make recommendations for any type of respirator to be used against CBRN hazards for workers or the general public.

You should know that there may be no obvious warnings of the presence or release of CBRN hazards.

WARNINGS FOR ALL USERS

- This respirator must only be used for substances having Permissible Exposure Limits (PELs) and only where deemed appropriate by your employer.
- This respirator must be fit tested. If you cannot obtain a proper fit, do not use the respirator and do not enter the risk area.
- This respirator is not for use with beards or other facial hair that prevents direct contact between the face and sealing surface of the respirator.
- Moldex respirators, when properly fitted and used as part of a comprehensive respiratory protection program, may reduce wearer exposure to some airborne hazards, but not all.
- In the event of a sudden or unexpected CBRN hazard release, you may use this respirator for escape only if you have not been provided with a more appropriate respirator for this type of situation. Do not remove the mask from the face until you have left the contaminated area.
- Do not reuse or store for reuse or hang around neck unless your employer specifically authorizes reuse. Dispose of respirator as a hazardous waste in accordance with your employer's directions.
- Use other personal protective equipment, as directed by your employer. Where appropriate use protective gloves when handling or removing respirator and dispose of respirator and then gloves in accordance with your employer's directions.
- If CDC or other Local, State or Federal agency issues new or revised guidelines for respirator use against specific hazards, users must strictly comply.

WARNINGS FOR USE OF PARTICULATE RESPIRATORS AGAINST TB

OSHA and CDC have recommended the use of any of the particulate respirators approved under 42CFR84 as a means of providing help in complying with a program designed to reduce occupational exposure to tuberculosis.

The level of effectiveness of respiratory protection from tuberculosis cannot be determined with currently available data. However, proper use of appropriate Moldex respirators in conjunction with a comprehensive respiratory protection program may reduce, but will not eliminate, risk of infection.

- Be sure to read the Limitations outlined below and strictly follow all Warnings set forth under the **WARNINGS FOR ALL USERS.**
- When using any Moldex respirator, filter replacement and/or disposal must be handled in accordance with your Healthcare Facility's comprehensive respiratory protection program.
- If disinfectants are used to sanitize reusable facepieces, you must consult with your Healthcare Facility and run tests to ensure the compatibility of any disinfectant with Moldex reusable facepiece materials. Use of disinfectants could impair the efficiency of the respirator and result in a loss of protection.

LIMITATIONS
- ***Respirators may reduce but do not eliminate wearer exposure to airborne hazards or the risk of contracting any disease or infection.*** **Only use this respirator as part of a comprehensive respiratory protection program. You will receive no respiratory protection if this respirator is not properly fitted and worn. Additionally, potentially hazardous particles, including infectious agents, smaller than the particle sizes used in NIOSH certifications are likely to exist in certain environments. Some published data indicates that these smaller particles may not be filtered out as effectively as the particle sizes used by NIOSH [N Series Count Median Diameter (CMD) 0.075 ± .02μm Geometric Standard Deviation 1.86 (GSD), and R & P Series CMD 0.185 ± .02μm 1.6 (GSD)] when certifying respirators. It is imperative that you determine the size and potential hazards of the particles that may be present in the environment before selecting appropriate respiratory protection, and that you refer to CDC guidelines when selecting and using any respirator, particularly in environments where smaller types of particles, such as those referenced above, may be present.**
- **If the respirator comes in contact with blood or fluids, including body fluids, leave contaminated area as soon as possible and discard and replace the respirator.**
- **Moldex respirators must not be used on children.**

For further information on use of respirators contact Moldex at **+1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ext. 512/550, your Employer, or CDC at www.cdc.gov or +1 (800) 311-3435 or +1 (404) 498-6500.**

LIMITED WARRANTY

IMPORTANT NOTICE TO PURCHASER
This limited warranty is made in lieu of the warranties of merchantability, fitness for particular purposes and all other warranties, express or implied. There are no other warranties which extend beyond the description on the face hereof. The physical standards and specifications of Moldex will be met by products sold. **Exclusive Remedies:** damages for the breach of this limited warranty are limited to the replacement of such quantity of Moldex products proved to be defectively manufactured. Except as provided above, Moldex shall not be liable or responsible for any loss, damage, or liability, direct, indirect, incidental, special, or consequential, arising out of sale, use, or misuse, or the inability to use products by the user.

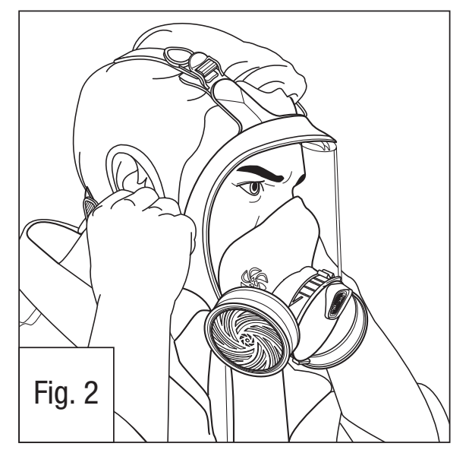


Fig. 2

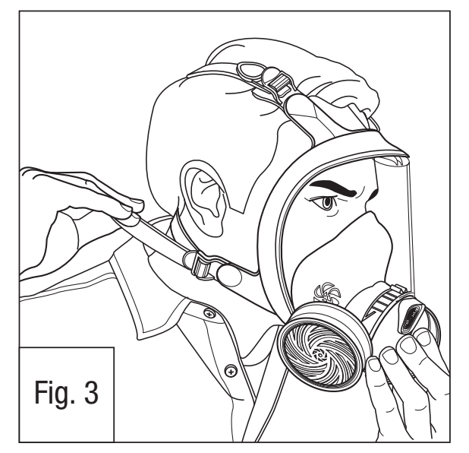


Fig. 3

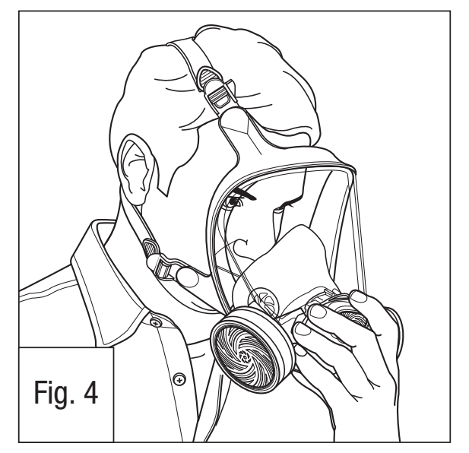


Fig. 4

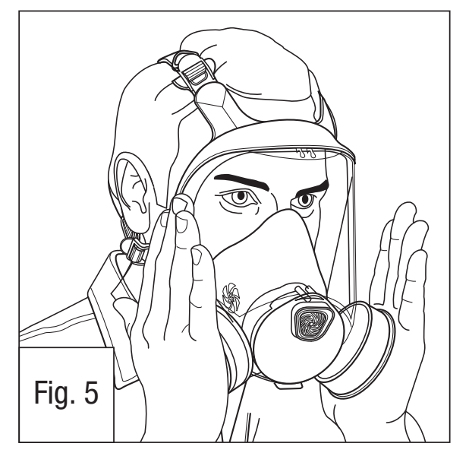


Fig. 5

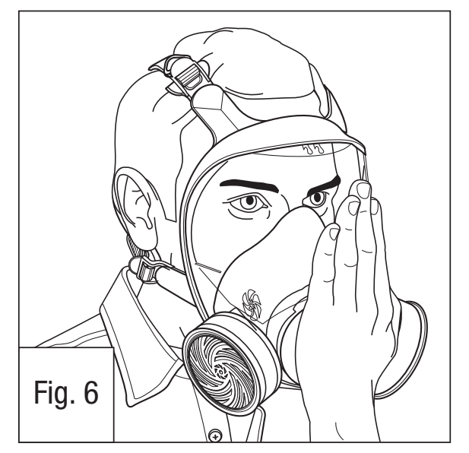


Fig. 6

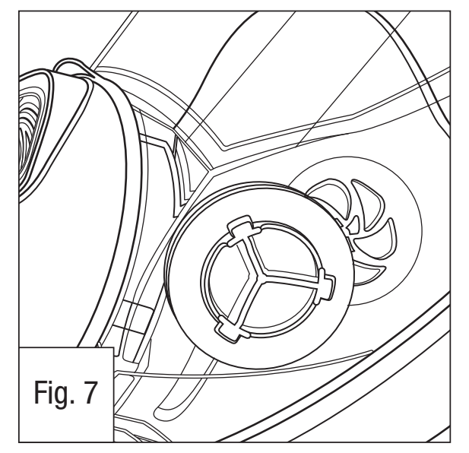


Fig. 7

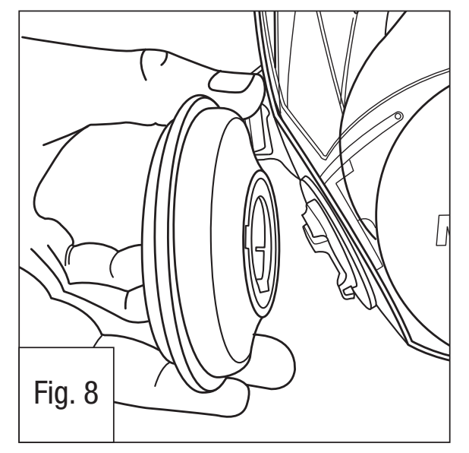


Fig. 8

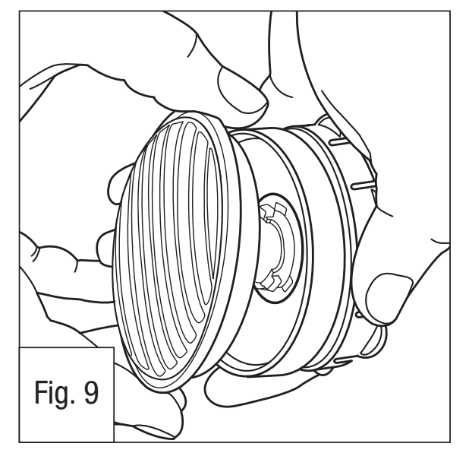


Fig. 9

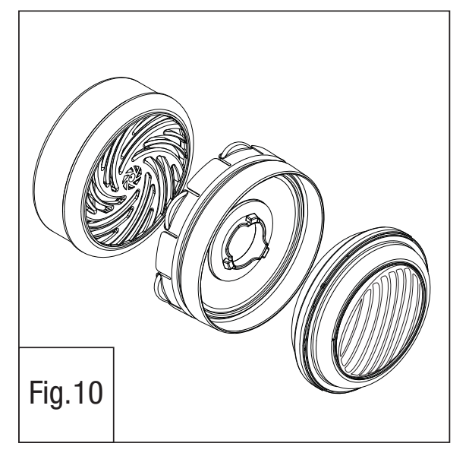


Fig.10

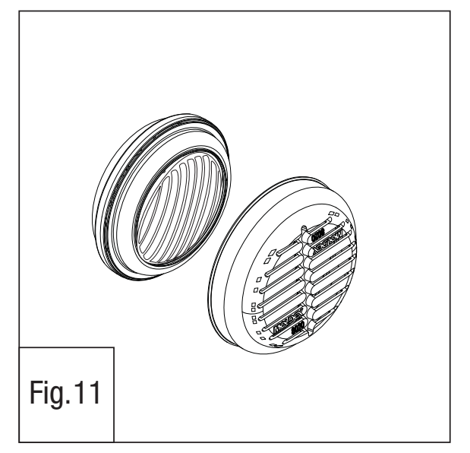


Fig.11

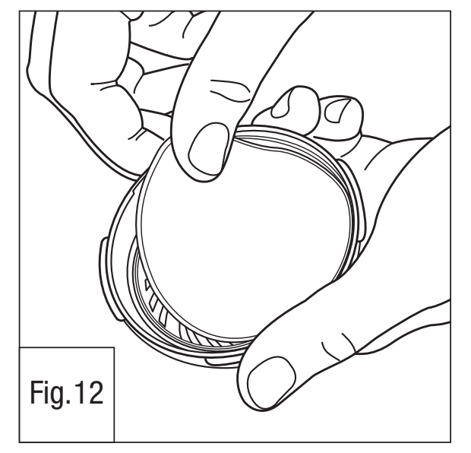


Fig.12

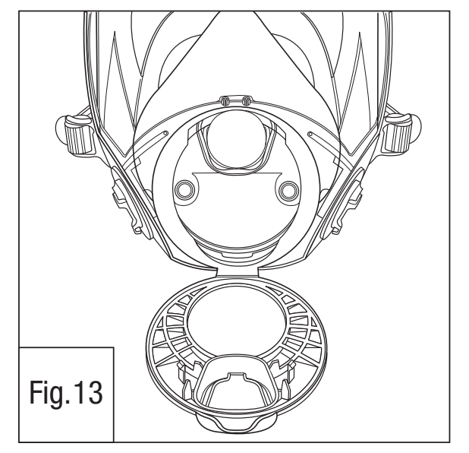


Fig.13

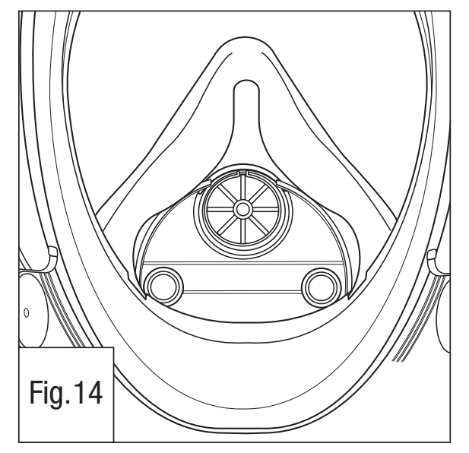


Fig.14

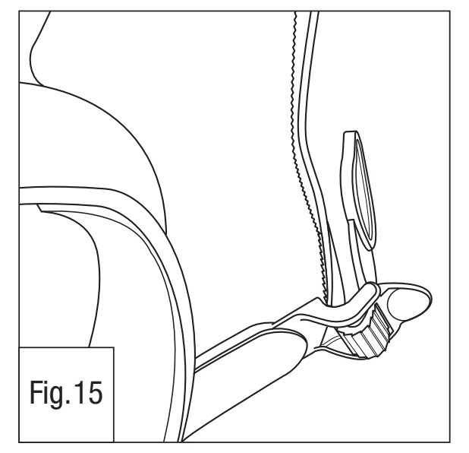


Fig.15

ESPAÑOL – INSTRUCCIONES DEL USUARIO

MOLDEX
Ideas that wear well.

PVC FREE

Manual de instrucción del usuario Respirador serie 9000

AVISO IMPORTANTE PARA LOS USUARIOS

Usted es responsable de comprender y seguir todas las advertencias, restricciones y cualquier otra información contenida en este manual de instrucción antes de ingresar a un área de trabajo contaminada. No hacerlo puede producir enfermedades o la muerte.

MOLDEX-METRIC, INC.
10111 W. Jefferson Blvd., Culver City, CA 90232
Tel: +1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500
Fax: +1 (310) 837-9563
Email: sales@moldex.com www.moldex.com

DEPARTAMENTO DE SERVICIO TÉCNICO DE MOLDEX
+1 (800) 421-0668 or
+1 (310) 837-6500, ext. 512/550

Moldex e Ideas that wear well son marcas comerciales registradas. Patentes pendientes en EE.UU.
El logotipo PVC-Free es una marca comercial de Moldex-Metric, Inc.

Printed on Recycled Paper

APLICACIONES

USE CONTRA
1. Contaminantes especificados en las etiquetas de aprobación de NIOSH, etiquetas tipo matriz, cartuchos o filtros y de acuerdo con todas las limitaciones y regulaciones aplicables de seguridad y salud, incluyendo OSHA.
2. Contaminantes con claras indicaciones de advertencia, es decir, por su olor, sabor o porque son irritantes.

NO USE CONTRA
1. Concentraciones de contaminantes que son desconocidos, o que son inmediatamente peligrosos para la vida o a la salud.
2. Concentraciones de contaminantes que exceden la máxima concentración o 10 veces el Límite de exposición permisible (PEL, por sus siglas en inglés) de OSHA, cuando se han probado cualitativamente, o 50 veces el PEL cuando se han probado cuantitativamente, o de acuerdo con las regulaciones gubernamentales.
3. Gases o vapores con pocas indicaciones de advertencia o aquellos que producen grandes calores de reacción, o pintura en aerosol que contiene isocianatos.
4. Arenado.
5. Nieblas con base de petróleo con filtros N.

ADVERTENCIAS AL USUARIO
1. Siga todas las instrucciones y advertencias sobre el uso de este respirador y úselo durante todo el tiempo de exposición. No hacerlo reducirá la efectividad del respirador, la protección al portador y **puede producir enfermedades o la muerte.**
2. Para conocer el uso adecuado, pregunte a su supervisor o llame al **+1 (800) 421-0668 o al +1 (310) 837-6500, ext. 512/550.**
3. El usuario primero debe ser entrenado por el empleador acerca del uso correcto del respirador, de acuerdo con las normas aplicables de seguridad y salud, para el contaminante y el nivel de exposición en el área de trabajo asignada. Debe haber un Programa de capacitación en protección respiratoria activo y seguido por cada usuario antes de usarlo por primera vez. Debe cumplir todos los requisitos de las normas aplicables, incluyendo OSHA 29 CFR 1910.134, y en Canadá CSAZ 94.4, como por ejemplo, pruebas de ajuste, evaluación médica, y normas OSHA de sustancias específicas aplicables.
4. Los vapores, gases, polvos, nieblas, humos y otros contaminantes que pueden ser peligrosos para su salud incluyen algunos a los que no puede ver, oler o percibir.
5. Consulte con su supervisor sobre los cartuchos apropiados y/o filtros para los contaminantes en su área de trabajo.
6. Debe realizarse una prueba de ajuste cualitativo para hasta 10X PEL, o una prueba de ajuste cuantitativo, por hasta 50X PEL, antes de asignar un respirador. Consulte la norma OSHA 29 CFR 1910.134(f).

RESTRICCIONES

1. Este respirador no suministra oxígeno y no debe usarse en atmósferas que contengan menos de 19.5% oxígeno.
2. No permanezca en el área contaminada si siente algún malestar físico, como dificultades respiratorias, mareos o náuseas.
3. Deje el área contaminada y reemplace el respirador o cartucho o filtro si está dañado, deformado, si no puede obtener un ajuste correcto, si usted percibe, huele o si se irrita por contaminantes, o si se vuelve difícil respirar.
4. No altere, modifique ni abuse de este respirador.
5. Almacene el respirador en una bolsa sellada en un lugar limpio, seco y no contaminado.
6. Deseche su máscara facial y/o los cartuchos, discos y filtros de acuerdo con la política de su empleador y las regulaciones aplicables.
7. Debe usar filtros N, R o P para partículas.
8. **Donde existan nieblas de petróleo**, ya sea solas o en combinación con partículas sólidas, no use los filtros R o P más que un turno de ocho horas de trabajo. Deséchelas después de ocho horas de su primer uso. No exceda 10 o 50 veces el valor de PEL dependiendo de si se probó el ajuste del usuario en forma cuantitativa o cualitativa (consulte la sección No use contra, punto 2) ni 200 mg de carga por respirador. Es responsabilidad del usuario saber el PEL y la concentración del contaminante, la máxima tasa de trabajo del empleado, y cualquier otra información específica del lugar de trabajo para estimar la carga del filtro. Donde existan nieblas de petróleo, no use los filtros N.
9. Deseche todos los cartuchos y filtros N no después de treinta días después del a) primer uso y/o b) retirarlos de la bolsa sellada.
10. Use cartuchos, filtros y máscaras faciales antes de la fecha de expiración impresa en la caja o en la bolsa.

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES DE NIOSH

Pueden aplicarse las siguientes restricciones. Consulte la etiqueta de aprobación de NIOSH.
A. No apropiado para uso en atmósferas que contienen menos de 19.5% de oxígeno.
B. No para uso en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o la salud.
C. No exceda las máximas concentraciones de uso establecidas por las normas regulatorias.
H. Siga los programas de sustitución de cartuchos establecidos para asegurar que los cartuchos se reemplacen antes de que se produzca una penetración.
J. No usar y mantener adecuadamente este producto puede ocasionar lesiones o la muerte.
L. Siga las instrucciones para el usuario del fabricante para cambiar cartuchos o el filtro.
M. Los respiradores con aprobación M.All deberán ser seleccionados, instalados, usados y mantenidos de acuerdo con MSHA, OSHA y otras regulaciones aplicables.
N. Jamás substituya, modifique, agregue ni omita componentes. Solo use partes de reemplazo exactas en la configuración como es especificado por el fabricante.
0. Consulte las instrucciones para el usuario o los manuales de mantenimiento para obtener información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
P. NIOSH no evalúa respiradores para uso como máscaras quirúrgicas.
S. Se aplican instrucciones importantes o especiales para el usuario y limitaciones de uso específicas. Consulte las instrucciones para el usuario antes de colocárselo.

LÍNEA DE SERVICIO TÉCNICO

Moldex mantiene una línea gratuita de servicio técnico para responder preguntas sobre el uso de los respiradores Moldex, contaminantes y regulaciones. Si tiene alguna pregunta, llame al **+1 (800) 421-0668 o al +1 (310) 837-6500, ext. 512/550 o envíe un fax al +1 (310) 837-9563 o un correo electrónico a: tech@moidex.com.**

GUÍA DE SELECCIÓN

Use esta Guía de selección para ayudarle a seleccionar el respirador, los cartuchos o el filtro correctos para el contaminante en su área de trabajo. Verifique con su supervisor para determinar si tiene la protección correcta. Consulte la etiqueta NIOSH para conocer las limitaciones de la aprobación. Llame al **+1 (800) 421-0668 o al +1 (310) 837-6500, ext. 512/550** para obtener una copia de la Guía de selección o puede acceder a ella a través del sitio web en www.moldex.com.

MÁSCARA FACIAL SOLAMENTE

Descripción	Modelo #	Tamaño
Conjunto de máscara facial incluyendo arnés y correas para cabeza y diafragmas de inhalación/exhalación y copa nasal	9001 9002 9003	S M L

RETENES/ADAPTADORES

Descripción	Modelo #
Retenes	7020
Protector contra salpicaduras/chispas④	8020
Adaptador de kit de reemplazo	7920

CARTUCHOS DE REEMPLAZO

Descripción①	Modelo #	Tamaño
Vapor orgánico	7100	TC-23C-2514
Gases ácidos	7200	TC-23C-2515
Vapores orgánicos/ Gases ácidos	7300	TC-23C-2516
Amoníaco/ Metilamino	7400	TC-23C-2517
Formaldehido	7500	TC-23C-2518
Gas Múltiple/ Cartucho Vapor Smart®	7600	TC-23C-2513
Partículas P100	7990	TC-84A-5197

SERIE DISCO/FILTRO

Descripción①	Modelo #	Tamaño
Partículas N95	8910②	Multiple
Partículas R95	8970②	TC-84A-4248
Partículas P100	7940②	TC-84A-5251
Partículas P100 más Molestia O.V.③	7960①	TC-84A-5198

PARTES DE REEMPLAZO DEL MODELO SERIE 9000

Descripción	Modelo #
Conjunto de correas para la cabeza	0092
Juego de diafragma de reemplazo	0073
Juntas de reemplazo para #7920	0074
Protectores de careta facial	0093
Copa nasal M/L	0094
Copa nasal S	0095
Juego para anteojos	0098

Consulte las aprobaciones 42 CFR 84 de NIOSH en la etiqueta separada (tipo matriz)
① Consulte la etiqueta NIOSH para conocer las limitaciones de la aprobación.
② Solo puede usarse con los cartuchos de gas/vapor.
③ Nuisance O.V. (menos que PEL de OSHA).
④ Para uso con los modelos #7940 y #7960 solamente, contra salpicaduras y chispas.

PRE-INSPECCIÓN

Inspeccione su respirador antes y después de usarlo. No lo use para después devolverlo a su supervisor si:
1. El arnés de cabeza está rasgado, cortado o dañado en alguna manera.
2. Faltan las hebillas o las lengüetas bridadas para cabeza, o si están dañadas o rotas.
3. La máscara facial está rajada, desgarrada, deformada, sucia, o si tiene agujeros.
4. Faltan los diafragmas de inhalación/exhalación y/o las juntas, o si están desgarrados, dañados o no asentados correctamente.
5. Los cartuchos están al final de su vida de servicio, o si están rajados, dañados o no asentados correctamente.
6. Cualquier otra parte plástica o de caucho está rajada, deformada o dañada.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

1. Los usuarios deben seguir las instrucciones cada vez que usen un respirador.
2. La regulación OSHA 29 CFR 1910.134 (f) requiere que se pruebe el ajuste al usuario.
3. No lo use con ningún vello facial, como barba, que puede evitar un ajuste correcto.
4. Si no puede obtener un ajuste correcto, no ingrese al área contaminada y consulte a su supervisor

COLOCACIÓN

1. Tome las longitudes inferiores del arnés de cabeza con cada mano, justo encima de cada hebilla de ajuste, y mientras coloca la quijada en la brida, tire del arnés sobre la cabeza. **(Fig. 2)**
2. Empuje la máscara facial en la cara y quijada con una mano y colóquela para su mayor comodidad y sello seguro mientras tira y aprieta la lengüeta del cuello del arnés con la otra mano. Repita para la otra lengüeta de cuello. Para un ajuste más sencillo, seguro y mejor, siempre ajuste las lengüetas del arnés del cuello antes de apretar las lengüetas superiores del arnés. **(Fig. 3)**
3. Las cuatro lengüetas del arnés deben estar ajustadas de modo que la presión en el sello de la cara se distribuya uniformemente. El arnés de cabeza debe descansar horizontal en la cabeza. Ajuste las lengüetas inferiores y superiores del arnés uniformemente para su mayor comodidad y ajuste hermético a prueba de fugas de la brida de la cara.

QUITÁNDOSE EL RESPIRADOR

Para quitarse el respirador, primero tire las lengüetas inferiores/del cuello del arnés alejándolas de la cara para aflojar las correas del arnés y después tire del área de la quijada y hacia arriba de la cara. **(Fig. 4)**

PRUEBAS DE AJUSTE

Debe realizarse una prueba de ajuste cualitativo para hasta 10X PEL, o una prueba de ajuste cuantitativo, por hasta 50X PEL, antes de asignar un respirador. Consulte la norma OSHA 29 CFR 1910.134 (f). La prueba de ajuste cualitativo puede realizarse usando el equipo de prueba de ajuste Moldex BITREX* con los cartuchos o fil¬tros apropiados. La prueba de ajuste cuantitativo puede realizarse con el juego del cartucho probado. Llame al **+1 (800) 421 -0668 o al +1 (310) 837-6500, ext. 512/550 si desea una copia de la Guía de selección o puede acceder a ella a través del sitio Web en www.moldex.com.**

VERIFICACIÓN DEL SELLO DEL USUARIO

Realice las verificaciones del sello negativo y positivo antes de ingresar a un área contaminada.

Verificación de sello de presión negativa: Verificación de sello de presión negativa: Cubra ambos cartuchos y suavemente inhale y contenga su aliento. La máscara facial debe hundirse ligeramente. Si se detecta una fuga de aire, reajuste la posición de la máscara facial y aumente la tensión del arnés de cabeza y repita la verificación de sello hasta que se elimine la fuga. **(Fig. 5)**

Verificación de sello de presión positiva: Cubra el venteo de la válvula de exhalación y exhale suavemente para crear una ligera presión positiva. Si se detecta una fuga de aire, reajuste la posición de la máscara facial y la tensión del arnés de cabeza y repita la verificación de sello hasta que se elimine la fuga. **(Fig. 6)**

ADVERTENCIAS: Si no puede obtener un ajuste correcto, no ingrese al área contaminada y consulte a su supervisor.

Verifique el sello de su respirador antes de ingresar y periódicamente mientras use el respirador en un área contaminada.

Es responsabilidad del Director de seguridad o de su supervisor ayudarlo a determinar cuán ajustado debe estar el respirador serie 9000 en la cara del usuario. Antes y durante el uso, el usuario tiene la responsabilidad final de determinar cuán ajustado debe estar el respirador y cuando necesita ser reajustado para mantener siempre un sello adecuado. No debe ajustar muy poco ni demasiado por que podría causar una fuga y reducir la protección.

CARTUCHOS

VIDA ÚTIL DEL CARTUCHO QUÍMICO
Deje el área contaminada y reemplace los cartuchos, si huele, percibe o siente alguna irritación, en su nariz o garganta. Consulte a su supervisor. Reemplace de acuerdo con su programa de sustitución y según OSHA 1910.134, o no después de ocho horas después del primer uso, o antes si se produce una penetración.

CONJUNTO CARTUCHO/DISCO DEL FILTRO
Primero inspeccione las superficies de sellado de la máscara facial al cartucho o disco del filtro para asegurarse de que estén limpias y sin daños. Verifique que la junta del retén del cartucho esté en su lugar limpia y sin daños. **(FIG. 7) NO INSTALE EL CARTUCHO O EL DISCO DEL FILTRO SIN UNA JUNTA. CONSULTE A SU SUPERVISOR**. Solo use cartuchos o discos de filtro de bolsas selladas. Para asegurar el cartucho o disco de filtro a la máscara facial, alinee las tres muescas del cartucho o disco de filtro con las tres bayonetas que sobresalen de la máscara facial y gire firmemente hacia la derecha hasta que el cartucho o disco de filtro esté asegurado en su posición y ya no pueda girar más. **(Fig. 8)** Verifique que está asentado y a nivel contra la junta de la máscara facial. Después verifique que los diafragmas de inhalación no tengan suciedad ni daños y revise que estén asentados correctamente.

PROGRAMA DE SUSTITUCIÓN

OSHA 1910.134 (d) requiere que el empleador implemente un Programa de sustitución para cartuchos basado en información o datos objetivos que aseguren que los cartuchos sean cambiados antes del final de su vida útil (consulte el texto completo en OSHA 1910.134). La vida útil de un cartucho es el tiempo que proporciona adecuada protección contra los productos químicos dañinos en el aire. La vida útil de un cartucho depende de muchos factores, incluyendo las condiciones medioambientales, el ritmo respiratorio, la capacidad de filtrado del cartucho y la cantidad de contaminantes en el aire.

Si sabe cual es el producto químico y a que cantidad de él estará expuesto, está listo para estimar cuanto tiempo funcionarán los cartuchos de su respirador y para aplicar el factor de seguridad.

Debe usar algún tipo de información objetivo para desarrollar un programa de sustitución. Las opciones para determinar la vida útil de un cartucho incluyen:

1. Realizar pruebas experimentales.
2. Usar un modelo matemático como el "Advisor Genius" o el "Breakthrough Software."

OSHA tiene otros medios de calcular los tiempos de penetración para varios productos químicos en su sitio Web. También puede desear considerar el uso de este sitio Web para desarrollar sus programas de sustitución. Tenga presente que la vida útil real puede variar considerablemente de la calculada usando estos modelos. Estos modelos solo proporcionan estimados gruesos. Algunos datos que necesitará especificar en los cartuchos Moldex para poder usar los modelos en el sitio Web de OSHA son:

- #7100 tiene una absorción equivalente de 42.5 gramos de carbono para vapores orgánicos, su altura es 2.06 cm, su diámetro interior es 7.81 cm.
- #7600 tiene una adsorción equivalente de 36.0 gramos de carbono para vapores orgánicos, su altura es 2.06 cm, su diámetro interior es 7.81 cm.
- Se proporciona una hoja de trabajo del programa de sustitución.

DETALLES DEL CARTUCHO

LEA ESTA ADVERTENCIA

Estos pesos se estimaron por Miller-Nelson usando métodos basados en sus pruebas. Se le sugiere que utilice los valores predeterminados proporcionados por OSHA para los otros parámetros específicos para cartuchos. Finalmente, para usar los modelos de OSHA, debe proporcionar otra información pertinente sobre el agente químico que podrá encontrar en el MSDS o del fabricante del producto químico. Estos modelos pueden encontrarse en: **www.osha.gov/SLTC/etools/respiradory/advisor_genius_wood/ advisor_genius.html.** Se llaman "Advisor Genius" y "Breakthrough Applications."

Moldex sugiere que use los modelos de OSHA, u otros medios proporcionados por OSHA. Moldex siempre recomienda que utilice los tiempos de penetración más conservadores (más cortos). Para obtener información más detallada sobre estos métodos, consulte el sitio Web de OSHA en: **www.osha.gov/SLTC/etools/respiradory/ advisor_genius_wood/advisor_genius.html**
www.osha.gov/SLTC/etools/respiradory/change_schedule.html

Si tiene alguna pregunta, llame a los Servicios técnicos de Moldex al +1 (800) 421-0668 o al +1 (310) 837-6500, ext. 512/550

HOJA DE TRABAJO DEL PROGRAMA DE SUSTITUCIÓN DE CARTUCHOS

Clasificación de tareas / trabajos:
Ubicación:

INFORMACIÓN QUÍMICA
(DE LA MSDS O DEL FABRICANTE)
Propiedades químicas:
Límite de exposición:
Concentración máxima:
Punto de ebullición:
Peso molecular:
Densidad de líquido:
Presión de vapor:
Polarización molecular:
Índice de refracción:

CONDICIONES DEL SITIO DE TRABAJO
Máxima temperatura esperada (°C):
Máxima humedad relativa esperada (%):
Tasa de trabajo:
Número de turnos/semana:
Horas usadas del cartucho/turno:

DATOS PARA CARTUCHOS #7100 Y #7600
de cartuchos: 2
Equivalente de absorción del #7100 (gramos): 42.5
Altura de cama del #7100 y #7600 (cm): 2.06
Equivalente de absorción del #7600 (gramos): 36.0
Diámetro de cama del #7100 y #7600 (cm): 7.81

Vida útil estimada:

Base usada:
Programa de sustitución de cartucho cada: Horas:
Después de cada turno:
Otro:

Este formulario puede usarse para ayudarle a desarrollar un Programa de sustitución al usar cartuchos #7100 o #7600 para protección contra vapores orgánicos. Tenga presente que esta es solo una herramienta para ayudarle a reunir alguna información pertinente para desarrollar un programa de sustitución. Es su responsabilidad asegurarse de la exactitud de los programas que desarrolle para cada operación y lugar de trabajo.

DISCOS DEL FILTRO

DISCO DE FILTRO CON ADAPTADOR DE KIT DE REEMPLAZO/CONJUNTO DE CARTUCHO (Fig. 10)
Antes de ensamblar el disco de filtro #7940 al adaptador de kit de reemplazo #7920, inspeccione la superficie de sellado para asegurarse de que esté limpia y sin daños y que la junta esté en su lugar. **(Fig. 9)** Empuje el adaptador de kit de reemplazo sobre el cartucho hasta que se ajuste a presión alrededor del cartucho. Para asegurar el cartucho a la máscara facial, alinee las tres muescas del cartucho con las tres bayonetas que sobresalen de la máscara facial y gire firmemente hacia la derecha hasta que el cartucho esté asegurado en su posición y ya no pueda girar más. Verifique que está asentado correctamente, tanto por dentro como por fuera y a nivel contra la máscara facial. Inspeccione el adaptador de kit de reemplazo, anillo de sello y junta cada vez que se cambie el disco de filtro. Si la junta del sello está rota, rajada o dañada, reemplace la junta el adaptador de kit de reemplazo completo. Inserte el disco de filtro en el adaptador de kit de reemplazo y gire hacia la derecha hasta que el disco de filtro esté bloqueado en su posición y ya no pueda girar más y hasta que ambas superficies estén herméticamente selladas juntas en todos los puntos. **(Fig. 9)** Verifique que los diafragmas de inhalación no tengan suciedad ni daños y revise que estén asentados correctamente.

Advertencia: Solamente use el Adaptador de kit de reemplazo #7920 con los discos de filtro #7940. **No hacerlo puede producir enfermedades o la muerte.**

PROTECCIÓN CONTRA SALPICADURAS/CHISPAS DEL DISCO DE FILTRO
El retén #8020 puede usarse con los discos de filtro #7940 y #7960. Empuje el #8020 sobre el disco de filtro hasta que entre a presión en su lugar. **(Fig. 11)**

VIDA ÚTIL DEL DISCO DE FILTRO
Deje el área contaminada y reemplace el filtro, discos o cartuchos, si se dañan, ensucian, desgarran, o si experimenta mayor resistencia para respirar. **Restricciones de uso:** Si existen nieblas de petróleo en el área de trabajo, debe seguir las **Restricciones #8, #9 y #10** que indican importantes restricciones en el uso de este filtro.

REEMPLAZO DEL DISCO DEL FILTRO
Para retirar el disco de filtro #7940 usado, suavemente gire el disco de filtro hacia la izquierda y luego retírelo del adaptador de kit de reemplazo #7920. Deseche el disco de filtro usado. Después, suavemente tire del adaptador de kit de reemplazo. Inspeccione y limpie el adaptador de kit de reemplazo cada vez que se cambie el disco de filtro. **(Fig.14)** Si la junta del sello está desgastada, rajada o dañada, reemplace la junta. Si el adaptador de kit de reemplazo o anillo de sellado está desgastado o dañado, debe reemplazar el adaptador completo. Para retirar el cartucho o disco de filtro, suavemente gire hacia la izquierda y retírelo de la máscara facial. Antes de reemplazarlo con un nuevo cartucho o disco de filtro, inspeccione la superficie de sellado de la máscara facial al cartucho para asegurarse de que esté limpia y sin daños. **(Fig. 10)** Solo use cartuchos o discos de filtro de reemplazo de bolsas selladas.

FILTROS

CONJUNTO DEL FILTRO
Antes de ensamblar los cartuchos, inspeccione la superficie de sellado de la máscara facial para asegurarse de que esté limpia y sin daños. **(Fig. 7)** Para asegurar el cartucho a la máscara facial, alinee las tres muescas del cartucho con las tres bayonetas que sobresalen de la máscara facial y gire firmemente hacia la derecha hasta que el cartucho esté asegurado en su posición y ya no pueda girar más. Verifique que está asentado correctamente, tanto por dentro como por fuera y a nivel contra la máscara facial. Inserte el filtro en el retén #7020 de modo que el lado indicado esté lejos de la cara. **(Fig. 12)** Verifique que el filtro esté correctamente asentado y empújelo sobre el cartucho hasta que entre a presión en su lugar verifique que los diafragmas de inhalación y exhalación no tengan suciedad ni daños y revise que estén asentados correctamente.

REEMPLAZO DEL FILTRO
Para retirar el filtro viejo, tire suavemente del retén del filtro. Retire el filtro viejo y coloque uno nuevo dentro del retén de modo que el lado indi¬cado esté lejos de la cara. Inspeccione la tapa del cartucho para asegurarse de que esté limpia y sin daños. Reemplace el retén.

Advertencia: Use el retén del porta filtro #7020 con el filtro #8910 o #8970 solamente. **No hacerlo puede producir enfermedades o la muerte.**

MANTENIMIENTO

VIDA ÚTIL DE LA MÁSCARA FACIAL
La vida útil de la máscara facial será afectada por las condiciones de uso y los con¬taminantes a los que está expuesta. Esto incluye la concentración de los contaminantes (por ejemplo, las acetonas y los solventes aromáticos aumentarán la velocidad de deterioro), duración de la exposición, temperatura ambiente, etc.No use solventes para limpiar la máscara facial, ya que éstos productos reducen la vida del respirador y son un riesgo para la salud del usuario. Si el material muestra algún signo de rajaduras, arrugas o envejecimiento, deseche la máscara facial de inmediato. No la exponga a altas temperaturas ambiente (por encima de 160° F/71° C) ya que la máscara facial se deformará y podrá afectar su ajuste.

LIMPIEZA DE LA MÁSCARA FACIAL
Se recomienda una limpieza después de cada día de uso o con mayor frecuencia si es necesario. Retire todos los filtros, cartuchos, juntas, diafragmas de inhalación/exhalación y arnés de cabeza y copa nasal de la máscara facial. Lave la máscara facial en agua jabonosa tibia, enjuague con agua limpia y deje secar al aire. **No limpie con solventes ni exponga a altas temperaturas.** Inspeccione los componentes y ensámblelos nuevamente, o reemplace el respirador si está desgastado, dañado o deformado.

INSPECCIÓN/LIMPIEZA DE LOS DIAFRAGMAS DE INHALACIÓN Y EXHALACIÓN
Se recomienda una limpieza después de cada día de uso o con mayor frecuencia si es necesario. Retire todos los filtros, cartuchos y diafragmas de inhalación/exhalación de la máscara facial. Presione hacia abajo y gire hacia la derecha el conjunto de cubierta de la válvula/arnés de cabeza incluyendo las correas y hebillas para retirarlos de la máscara por completo. Lave la máscara facial en agua jabonosa tibia, enjuague con agua limpia y deje secar al aire. No limpie con solventes ni exponga a altas temperaturas. Inspeccione los componentes y ensámblelos nuevamente, o reemplace el respirador si está desgastado, dañado o deformado. **NO LIMPIE CON SOLVENTES NI EXPONGA A ALTAS TEMPERATURAS.** Inspeccione los componentes y ensámblelos nuevamente, o reemplace el respirador si está desgastado, dañado o deformado.

PARTES DE REEMPLAZO
Solo use partes de reemplazo Moldex para respiradores Moldex.

ALMACENAMIENTO

PRECAUCIÓN: Cuando no esté en uso o durante su almacenamiento, no exponga el respirador a calor excesivo (por encima de 135° F/57° C) ni a sustancias peligrosas. Tal exposición, o su almacenamiento de alguna otra forma también puede deformar la máscara facial, puede evitar un ajuste adecuado y exponerlo a usted al riesgo de enfermedades o la muerte.

PARTES DE REEMPLAZO E INSTRUCCIONES

SOLO USE PARTES DE REEMPLAZO MOLDEX PARA RESPIRADORES

Copa nasal #0094/0095 – (Fig. 14)
- Retire la copa nasal tirando del centro y por encima de las dos cabezas de tornillo de posición, dentro de la máscara facial.
- Reinstale empujando por encima de las dos cabezas de tornillo de posición en el centro y asegurando que el perímetro de la copa se ajuste sobre el anillo de posición central. Los diafragmas de inhalación de la copa nasal deben estar presentes y en su lugar.

Diafragmas de inhalación #0073-1
- Quite, o empuje por encima y debajo de la cabeza del retén de tres orejas y asiente correctamente. Hay dos ubicados en la copa nasal y dos en los retenes del cartucho.

Diafragma de exhalación #0073-2 – (Fig. 13)
- Abra la cubierta de exhalación, retire el diafragma viejo y deséchelo.
- Inserte un nuevo diafragma empujando el pasador localizador en el agujero central.
- Asegure que el pasador localizador está totalmente insertado en el porta diafragma y asiente correctamente.

Ordene el juego de diafragmas de inhalación/exhalación #0073 Juego de juntas #0074 – (Figs. 7 y 9)
- #9000 - Retire la junta antigua por encima de las tres puntas de bayoneta en el retén del cartucho y deséchela. Empuje la nueva junta en el retén y verifique que esté asentada correctamente.
- #7920 Adaptador de kit de reemplazo - Retírelo y deséchelo. Empuje la nueva junta en el retén y verifique que esté asentada correctamente.

Arnés de cabeza #0092 – (Fig. 15)
- Retire la correa tirando cada una de las 4 lengüetas del arnés a través de las hebillas y deséchela.
- Instale una nueva correa con el logotipo de Moldex orientado hacia afuera y hacia arriba.
- Inserte las correas en las hebillas y apriete como sea necesario.

Juego para anteojos #0098
Disponibles para usuarios con anteojos de prescripción.

Lentes de seguridad #0093
Disponible para la protección de lentes contra raspaduras y excesivo rociado.

ADVERTENCIAS SUPLEMENTARIAS SOBRE PELIGROS PARA RESPIRADORES PARA PARTÍCULAS DE MOLDEX®

Estas son Advertencias y limitaciones que todos los usuarios deben conocer, además de todas las advertencias y otra información indicada en la parte externa del empaque del respirador Moldex u otra información publicada relacionada. Usted debe leer y cumplir estas Advertencias y limitaciones en todo momento y solo cuando su empleador ha determinado que es apropiado usar este respirador.

El uso correcto de este respirador puede reducir pero no eliminará el riesgo de enfermedad o la muerte a causa de la exposición a ciertos peligros Químicos, Biológicos, Radiológicos o Nucleares (CBRN por sus siglas en inglés). Los peligros CBRN incluyen, pero no se limitan a, bacterias, toxinas, y virus que puedan causar la muerte, serios daños corporales o desfiguración. Los riesgos a corto y largo plazo de los peligros CBRN y la cantidad y forma de exposición que pueden producir dichos peligros sigue siendo en gran medida desconocidos. Este res¬pirador debe usarse de acuerdo con los Consejeros de salud de los Centros para Control de Enfermedades (CDC) o con cualquier otra recomendación local, estatal o federal para el uso de respiradores contra peligros CBRN específicos. Este respirador no debe usarse para muchos peligros CBRN.

Hay modelos más eficientes de respiradores con un mayor nivel de protección disponible de Moldex y otros fabricantes. Dependerá del empleador, y no de Moldex, determinar si debe usarse un respirador, y de ser así, el tipo, tamaño, nivel de protección y el modelo.

ANTECEDENTES
El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH, por sus siglas en inglés), una rama de la CDC y una agencia del gobierno de EE.UU., es responsable de probar y certificar los respiradores para protección contra contaminantes industriales peligrosos. Los procedimientos para seleccionar y usar la protección respiratoria adecuada están regulados por varias agencias gubernamentales, como la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés).

NIOSH prueba y certifica ciertos respiradores para uso contra agentes de guerra química, agentes de guerra biológica o riesgos biológicos y proporciona información de consulta para algunos riesgos biológicos, pero, en general, ni OSHA ni otras agencias gubernamentales han establecido alguna norma contra la exposición para estos agentes o riesgos biológicos.

Moldex no hace ninguna recomendación para ningún tipo de respirador a usarse contra peligros CBRN para trabajadores o público en general.

Usted debe saber que pueden no haber advertencias obvias de la presencia o liberación de peligros CBRN.

ADVERTENCIAS PARA TODOS LOS USUARIOS

- Este respirador solo debe usarse para sustancias que tengan Límites de exposición permisible (PELs) y solo cuando sea considerado apropiado por su empleador.
- Debe probarse el ajuste de este respirador. Si no puede obtener un ajuste correcto, no use el respirador y no ingrese al área de riesgo.
- Este respirador no debe usarse con barba ni con ningún otro vello facial que evite el contacto directo entre la cara y la superficie de sellado del respirador.
- Los respiradores Moldex, cuando están ajustados y usados correctamente como parte de un programa integral de protección respi¬ratoria, pueden reducir la exposición del portador a ciertos riesgos que se transmiten por el aire, pero no a todos.
- En el caso de una súbita o inesperada liberación de un peligro CBRN, usted puede usar este respirador para escape. solamente si no se le ha suministrado un respi¬rador más apropiado para este tipo de situación. No retire la máscara de la cara hasta que haya dejado el área contaminada.
- No reúse ni almacene para reúso ni se lo cuelgue alrededor del cuello a menos que su empleador autorice específicamente el reúso. Deseche el respirador como un desecho peligroso de acuerdo con las instrucciones de su empleador.
- Use otros equipos de protección personal, según lo indicado por su empleador. Cuando sea apropiado, use guantes de protección al manipular o retirar el respirador y deseche el respirador y después los guantes de acuerdo con las instrucciones de su empleador.
- Si la CDC o alguna otra agencia local, estatal o federal emite nuevas o revisadas pautas para el uso del respirador contra riesgos específicos, los usuarios deben cumplirlos estrictamente.

ADVERTENCIAS PARA EL USO DE RESPIRADORES PARA PARTÍCULAS CONTRA TBC

OSHA y CDC han recomendado el uso de cualquiera de los respiradores para partículas aprobados según 42CFR84 como un medio de proporcionar ayuda en el cumplimiento de un programa diseñado para reducir la exposición ocupacional a la tuberculosis.

El nivel de efectividad de la protección respiratoria contra la tuberculosis no puede determinarse con la información disponible actualmente. Sin embargo, el uso adecuado de los respiradores Moldex apropiados, junto con un programa integral de protección respiratoria pueden reducir, pero no eliminar, el riesgo de infección.

- Asegúrese de leer las Limitaciones indicadas más abajo y siga estrictamente todas las Advertencias establecidas en la sección **ADVERTENCIAS PARA TODOS LOS USUARIOS.**
- Cuando se usa un respirador Moldex, el reemplazo de filtro y/o su desecho debe manejarse de acuerdo con el programa integral de protección respiratoria de su centro médico.
- Si se usan desinfectantes para esterilizar máscaras faciales reusables, debe consultar con su centro médico y efectuar pruebas para asegurase de la compatibilidad de cualquier desinfectante con los materiales de las máscaras faciales Moldex reusables. El uso de desinfectantes podría afectar la eficien¬cia del respirador y causar una pérdida de protección.

LIMITACIONES
- ***Los respiradores pueden reducir pero no eliminar la exposición del portador a riesgos que se transmiten por el aire ni el riesgo de contraer alguna enfermedad o infección.*** **Solo use este res¬pirador como parte de un programa integral de protección respiratoria . Usted no recibirá protección respiratoria si este respirador no es ajustado y usado correctamente. Además, es probable que existan partículas potencialmente peligrosas, incluyendo agentes infecciosos, más pequeñas que los tamaños de partículas usados en certificaciones NIOSH, en ciertos ambientes. Cierta información publicada indica que estas partículas más pequeñas pueden no ser filtradas en forma tan eficaz como los tamaños de partícula usado por NIOSH [Diámetro medio del conteo (CMD) de la serie N 0.075 ± 0.02pm Desviación estándar geométrica 1.86 (GSD), y CMD de las series R y P 0.185 ± .02pm 1.6 (GSD)] al certificar respiradores. Es imperativo que usted determine el tamaño y los peligros potenciales de las partículas que pueden estar presentes en el ambiente antes de seleccionar la protección respiratoria adecuada, y que consulte las pautas CDC al seleccionar y usar algún respirador, en particular en ambientes donde los tipos más pequeños de partículas, como los mencionados anteriormente, puedan estar presentes.**
- **Si el respirador entra en contacto con sangre o fluidos, incluyendo fluidos corporales, deje el área contaminada tan pronto sea posible y deseche y reemplace el respirador.**
- **Los respiradores Moldex no deben usarse en niños.**

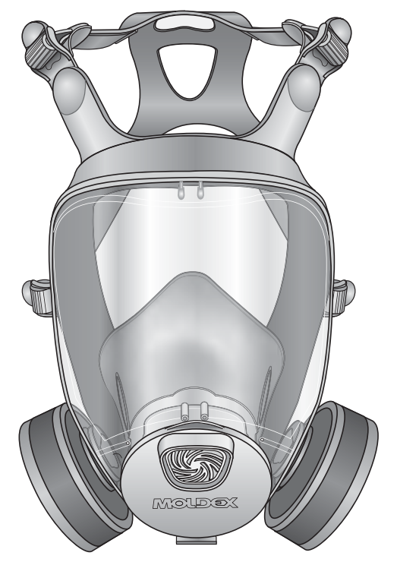
Para mayor información sobre el uso de respiradores, contacte a Moldex al **+1 (800) 421-0668 o al +1 (310) 837-6500, ext. 512/550, a su empleador, o al CDC al www.cdc.gov o +1 (800) 311-3435 o +1 (404) 498-6500.**

GARANTÍA LIMITADA

AVISO IMPORTANTE PARA EL COMPRADOR
Esta garantía limitada se establece en lugar de las garantías de comerciabilidad, idoneidad para un propósito particular y todas las otras garantías, expresas o implícitas. No hay otras garantías que se extiendan más allá de la descripción en el texto del presente documento. Las normas y especificaciones físicas de Moldex serán cumplidas por los productos vendidos. **Únicas medidas**: Los daños por la violación de esta garantía limitada se limitan al reemplazo de los productos Moldex en la cantidad que se compruebe estar defectuosos de fábrica. Excepto por lo estipulado anteriormente, Moldex no será responsable de ninguna pérdida, daño, o pasivo, directos, indirectos, imprevistos, especiales, o derivados, productos de la venta, uso, uso inadecuado, o incapacidad de uso.

FRANÇAIS – DIRECTIVES À L'UTILISATEUR

Manuel de l'utilisateur Respirateur séries 9000



AVIS IMPORTANT POUR LES UTILISATEURS

Il est de votre responsabilité que de comprendre et de respecter tous les avertissements, restrictions et autres informations qui sont contenus dans ce manuel de l'utilisateur avant d'entrer dans une aire de travail contaminée. Ne pas respecter ces avertissements, restrictions et autres informations, pourrait résulter en une maladie ou la mort..

MOLDEX-METRIC, INC.
10111 W. Jefferson Blvd., Culver City, CA 90232
Tel: +1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500
Fax: +1 (310) 837-9563
Email: sales@moldex.com www.moldex.com

SERVICE À LA CLIENTÈLE CANADA
Tel: +1 (800) 421-0668, Ext. 517
Fax: +1 (310) 837-9563

DÉPARTEMENT DE SERVICE TECHNIQUE MOLDEX
+1 (800) 421-0668 or
+1 (310) 837-6500, ext. 512/550

Printed on Recycled Paper

Moldex et Ideas that wear well sont des marques de commerce enregistrées. É.U. Brevets en attente.
Le logo PVC-Free est une marque de commerce de Moldex-Metric, Inc.

LISTE DES PIÈCES POUR LE 9000

9001-Petit 9002-Moyen 9003-Grand

Pièce#	Description
0073-1	Diaphragme inhalation
0073-2	Diaphragme expiration
0074	Joint d'Étanchéité
0092	Harnais de Tête
0094	Demi-masque intérieur M/L
0095	Demi-masque intérieur S

LISTA DE PEÇAS PARA O MODELO 9000

9001-Pequeno 9002-Médio 9003-Grande

Nº da Peça	Descrição
0073-1	Diafragma Inalação
0073-2	Diafragma Expiração
0074	Junta do cartucho retentor.
0092	Equipamento da tira da cabeça
0094	Cobertura para o Nariz M/G
0095	Cobertura para o Nariz S

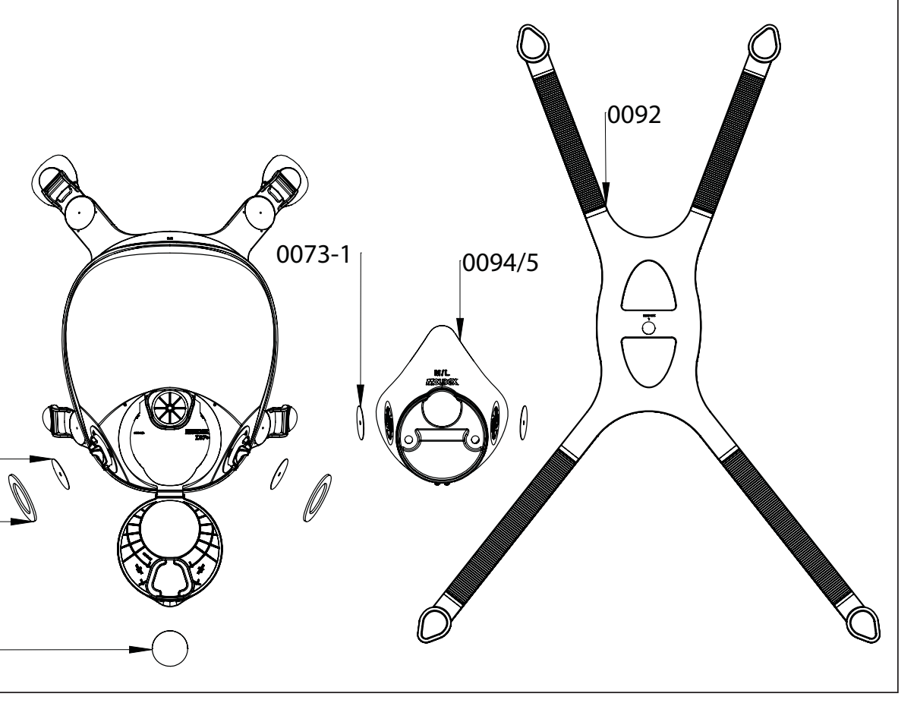


Fig. 1

APPLICATIONS

UTILISER CONTRE
1. Les contaminants spécifiés sur l'étiquette d'approbation NIOSH, la matrice, les cartouches ou les filtres et selon toutes les limitations et règlements de santé et sécurité applicables, incluant OSHA.
2. Des concentrations de contaminants qui dépassent l'utilisation de concentration maximale ou 10x la limite d'exposition permissible de l'OSHA (PEL), lorsque testé pour l'essayage qualitatif, ou 50X le PEL lorsque testé pour l'essayage quantitatif, ou selon les règlements gouvernementaux applicables.

NE PAS UTILISER CONTRE
1. Des concentrations de contaminants qui sont inconnues ou qui sont dangereuses pour la vie ou la santé.
2. Des concentrations de contaminants qui dépassent la concentration d'utilisation maximale ou 10x la limite d'exposition permissible de l'OSHA, (PEL), dépendant de la plus basse limite ou selon les règlements gouvernementaux applicables.
3. Des gaz ou des vapeurs portant de mauvais avertissements de propriétés ou ceux qui génèrent de hautes températures de réaction ou de la peinture à vaporiser contenant d'isocyanates.
4. Sablage par jet.
5. Brumatisateurs à base d'huile avec filtres N.

AVERTISSEMENTS POUR LES UTILISATEURS
1. Veuillez suivre toutes les instructions et avertissements sur l'utilisation de ce respirateur et portez-le durant toutes les opportunités d'exposition. Ne pas suivre ces instructions et avertissements réduira l'efficacité du respirateur, la protection du porteur et **pourrait résulter en une maladie ou la mort.**
2. Pour une utilisation correcte, veuillez consulter votre superviseur ou composez le **+1 (800) 421-0668 ou le +1 (310) 837-6500, poste 512/550.**
3. L'utilisateur doit d'abord être formé par l'employeur pour une utilisation correcte du respirateur, selon toutes les normes applicables de santé et sécurité, pour les contaminants et les niveaux d'exposition dans l'aire de travail assignée. Un Programme de formation respiratoire écrit doit être en place et suivi par chacun des utilisateurs avant chaque première utilisation. Le programme doit rencontrer toutes les exigences des normes applicables, incluant le OSHA 29 CFR 1910.134 et au Canada, CSAZ 94.4, par exemple, formation, test d'essayage, évaluation médicale et normes de substance spécifique OSHA applicables.
4. Les vapeurs, gaz, poussières, brumes, fumées et autres contaminants qui peuvent être dangereux pour votre santé, comprenant ceux qui vous ne pouvez pas voir, goûter ou sentir.
5. Vérifiez avec votre superviseur pour les cartouches et/ou filtres appropriés pour les contaminants présents dans votre aire de travail.
6. Un test de capacité qualificatif jusqu'à 10X PEL, ou un test de capacité quantitatif jusqu'à 50X PEL, doit être effectué avant qu'un respirateur ne soit assigné. Veuillez vous référer à OSHA 29 CFR 1910.134 (f) courant.

RESTRICTIONS

1. Ce respirateur ne fournit pas d'oxygène et ne doit pas être utilisé dans des atmosphères contenant moins de 19.5% d'oxygène.
2. Ne pas rester dans une aire contaminée si une détresse physique se produit, par exemple, difficulté de respiration, étourdissement ou nausée.
3. Quitter une aire contaminée et remplacer le respirateur et/ou la cartouche ou le filtre s'ils sont endommagés, tordus, si un essayage approprié ne peut être obtenu, si vous goûtez, sentez ou êtes irrités par des contaminants ou si respirer devient difficile.
4. Ne pas altérer, modifier ou utiliser à mauvais escient ce respirateur.
5. Entreposez le respirateur dans un sac bien scellé, dans une aire non-contaminée, propre et sèche.
6. Débarrassez-vous du masque et/ou des cartouches et disques/filtres selon les politiques de votre employeur et les règlements applicables.
7. Les filtres N, R ou P sont nécessaires pour les particules en suspension.
8. **Lorsque des brumes huileuses sont présentes,** seules ou en combinaison avec des particules solides, ne pas utiliser de filtres R ou P pour des quarts de travail de plus de 8 heures. Débarrassez-vous des filtres pas plus tard que huit heures après sa première utilisation. Ne pas dépasser 10X ou 50X PEL, dépendant si l'utilisateur a été testé pour un test de capacité quantitatif ou qualificatif (voir Ne pas utiliser contre, item 2) et 200 mg de charge par respirateur. Il en est de la responsabilité de l'utilisateur de connaître le PEL et la concentration du contaminant, le taux de travail maximum de l'employé et toute autre information spécifique au travail afin de calculer la charge du filtre. Là où des brumes huileuses sont présentes, ne pas utiliser des filtres N.
9. Débarrassez-vous de toutes les cartouches et filtres N pas plus de trente jours après a) une première utilisation et/ou b) les avoir sorti du sac scellé.
10. Utilisez des cartouches, des filtres et des masques avant la date d'expiration utiliser avant le, imprimée sur la boîte ou le sac.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS NIOSH

Les restrictions suivantes peuvent s'appliquer. Voir l'étiquette d'approbation NIOSH.
A. N'est pas conçu pour des atmosphères contenant moins de 19.5% d'oxygène.
B. N'est pas conçu pour des atmosphères qui sont dangereuses pour la vie ou la santé.
C. Ne pas dépasser les concentrations d'utilisation maximales qui sont établies par les normes réglementaires.
H. Veuillez respecter les horaires de changements de cartouches pour vous assurer que les cartouches sont remplacées avant qu'une situation se développe.
J. Ne pas utiliser correctement et entretenir ce produit pourrait résulter en des blessures ou en la mort.
L. Veuillez suivre les Instructions de l'utilisateur du fabricant pour changer les cartouches et/ou les filtres.
M. Tous les respirateurs approuvés devront être sélectionnés, essayés, utilisés et entretenus selon MSHA, OSHA et les autres règlements applicables.
N. Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. Utilisez seulement les pièces de rechange exactes dans la configuration, tel que spécifié par le fabricant.
0. Veuillez vous référer aux Instructions de l'utilisateur et/ou les manuels d'entretien pour plus d'information sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P. NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour être utilisés comme masques chirurgicaux.
S. Les Instructions de l'utilisateur, critiques ou spéciales et/ou limitations d'utilisation particulières s'appliquent. Veuillez vous référer aux Instructions de l'utilisateur avant l'utilisateur.

LIGNE DE SERVICE TECHNIQUE

Moldex offre une ligne sans frais de Service technique pour répondre aux questions à propos de l'utilisation des respirateurs Moldex, des contaminants et des règlements. Si vous avez des questions, composez le **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, poste 512/550 ou FAX +1 (310) 837-9563 ou par courriel au: tech@moidex.com.**

GUIDE DE SÉLECTION

Utilisez ce Guide de sélection pour vous aider à sélectionner le respirateur approprié et/ou cartouches et/ou filtres pour les contaminants présents dans votre aire de travail. Vérifiez avec votre superviseur pour déterminer si vous avez la protection appropriée. Veuillez vous référer à l'étiquette NIOSH pour les limites d'approbation. Composez le **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, poste 512/550** pour une copie du guide de sélection ou vous pouvez y accéder via le site web www.moldex.com.

MASQUE SEULEMENT

Description	Modèle No.	Taille
Masque comprend Harnais pour la tête et Diaphragmes expiratoires/inspiratoires Et demi-masque intérieur	9001 9002 9003	P M L

ATTACHES/ADAPTATEURS

Description	Modèle No.
Attaches	7020
Splash/Protecteur contre les étincelles④	8020
Adaptateur jumelé	7920

CARTOUCHES DE REMPLACEMENT

Description①	Modèle No.	Approbation
Vapeur Organique	7100	TC-23C-2514
Gaz Acides	7200	TC-23C-2515
Vapeurs Organiques/ Gaz acides	7300	TC-23C-2516
Ammoniac/Méthylamine	7400	TC-23C-2517
Formaldéhyde	7500	TC-23C-2518
Cartouche Multi-Gaz/ Vapeurs Smart®	7600	TC-23C-2513
Particules P100	7990	TC-84A-5197

SÉRIES DISQUE/FILTRE

Description①	Modèle No.	Approbation
Particules N95	8910②	Múltiple
Particules R95	8970②	TC-84A-4248
Particules P100	7940②	TC-84A-5251
P100 Particules Plus Vapeurs Organiques Nocives O.V.③	7960①	TC-84A-5198

PIÈCES DE REMPLACEMENT SÉRIES 9000

Description	Modèle No.
Brides pour la tête	0092
Kit Diaphragme de remplacement	0073
Joint d'étanchéité de remplacement pour le #7920	0074
Écran pour le visage protecteur	0093
Demi-masque intérieur M/L	0094
Demi-masque intérieur P	0095
Ensemble spectacle	0098

Voir l'étiquette séparée (Matrice) pour les approbations 42 CRF 84 NIOSH
① **O Veuillez vous référez à l'étiquette NIOSH pour les limites d'approbation.**
② **Peut être utilisé seulement avec toutes les cartouches contre le gaz/vapeurs.**
③ **Nuisance OV (moins qu'OSHA PEL).**
④ **Pour être utilisé avec #7940 et #7960 seulement, contre les splashs/étincelles.**

PRÉ-INSPECTION

Inspectez votre respirateur avant et après l'avoir porté. Ne pas porter et retourner à votre superviseur si:
1. Les brides pour la tête sont déchirées, coupées ou si elles ont perdues leur élasticité.
2. Les boucles ou le serre-tête sont manquants, endommagés ou brisés.
3. Le masque est craqué, déchiré, tortu, sale ou si il a des trous.
4. Les diaphragmes expiratoires/inspiratoires sont manquants, déchirés, endommagés ou s'ils ne sont pas correctement installés.
5. Les cartouches sont à la fin de leur durée de vie, si elles sont craquées, endommagées ou si elles ne sont pas correctement installées.
6. N'importe quelle autre pièce de plastique est craquée, tordue ou endommagée.

INSTRUCTIONS D'ESSAYAGE

1. Les utilisateurs doivent respecter les instructions à chaque fois que le respirateur est porté.
2. Le règlement OSHA 29 CFR 1910.134 (f) requiert que l'utilisateur effectue un test d'essayage de masque.
3. Ne pas porter en cas de pilosité faciale, tel que des barbes, ce qui pourrait empêcher un essayage correct.
4. Si vous ne pouvez pas effectuer un essayage correct, n'entrez pas dans l'aire contaminée et voyez votre superviseur.

UTILISATION - INSTALLATION

1. Attrapez les longueurs inférieures ou le harnais pour la tête à deux mains, juste au-dessus de chacune des boucles d'ajustement et, tout en positionnant le menton, passez le harnais par-dessus la tête. **(Illustration 2)**
2. Placez le masque sur le visage et le menton d'une main, et placez pour un sceau des plus confortables et sécuritaire tout en tirant et en resserrant la languette de cou du harnais de l'autre main. Répétez pour l'autre languette du cou. Pour un meilleur essayage, plus facile et plus sécuritaire, ajustez toujours les onglets du cou du harnais d'abord, avant de resserrer les onglets du harnais supérieurs. **(Illustration 3)**
3. Les quatre onglets du harnais doivent être ajustés pour que la pression du sceau du visage soit distribuée également. Le harnais pour la tête doit être placé à plat sur la tête. Ajustez les onglets inférieurs et supérieurs également pour un essayage plus confortable et sans fuite sur le côté du visage.

DOFFING – L'ENLEVER

Pour enlever le masque, tirez d'abord sur les onglets du harnais du bas/cou pour les enlever du visage afin de desserrez les bandes du harnais et tirez ensuite sur la zone du menton et à l'écart du visage. **(Illustration 4)**

TESTS D'ESSAYAGE

Un test de capacité quantitatif ou qualificatif doit être effectué avant qu'un respirateur ne soit assigné. Veuillez vous référer à OSHA 29 CFR 1910.134 (f) courant. Le test d'essayage qualitatif peut être effectué en utilisant le kit de test d'essayage Moldex BITREX* avec les cartouches et filtres appropriés. Les tests quantitatifs peuvent être effectués avec le kit de cartouche de sonde. Contactez Moldex au **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, poste 512/550 pour plus de détails ou pour accéder à notre site web www.moldex.com.**

VÉRIFICATION DU SCEAU DE L'UTILISATEUR

Effectuez les vérifications positives et négatives de sceau à chaque fois que vous entrez une aire contaminée.

Vérification négative de sceau pressurisé: Couvrir les deux cartouches, inhalez doucement et gardez votre respiration. Le masque devrait doucement s'affaisser. Si une fuite d'air est détectée, réajustez la position du masque et la tension des bandes de tête. Répétez la vérification du sceau jusqu'à ce que la fuite soit éliminée. **(Illustration 8)**

Vérification positive de sceau pressurisé: Couvrir la valve expiratoire et exhalez doucement pour créer une légère pression positive. Si une fuite d'air est détectée, réajustez la position du masque et la tension des bandes de tête. Répétez la vérification du sceau jusqu'à ce que la fuite soit éliminée. **(Illustration 9)**

AVERTISSEMENT: Si vous ne pouvez pas effectuer un essayage correct, n'entrez pas dans l'aire contaminée et voyez votre superviseur.

Vérifiez le sceau de votre respirateur à chaque fois que vous entrez dans, et périodiquement lorsque vous portez le respirateur, une aire contaminée.

Il en est de la responsabilité du Directeur de la Sécurité, ou de votre superviseur, que de vous assistez pour déterminer comment le respirateur de Séries 9000 devrait être appliqué sur le visage de l'utilisateur. Avant de, et durant l'utilisation, l'utilisation l'utilisateur a la responsabilité finale pour déterminer à quel point le respirateur doit être serré et lorsqu'il doit être ajusté, afin de toujours maintenir un sceau approprié. Ne pas trop, ou pas assez, serrer le respirateur puisque l'un ou l'autre pourrait causer des fuites et réduire la protection qu'il doit offrir.

CARTOUCHES

DURÉE DE VIE DE LA CARTOUCHE CHIMIQUE
Laissez l'aire contaminée et remplacez les cartouches si vous sentez, goûtez ou ressentez toute irritation dans votre nez ou dans votre gorge. Consultez votre superviseur. Remplacez selon votre horaire de changement, selon OSHA 1910.134, ou pas plus tard que huit heures après sa première utilisation, ou plus tôt, si une fuite se produit.

CARTOUCHE/DISQUE DE FILTRE
Inspectez d'abord le masque pour la cartouche ou les surfaces de scellage du disque de filtre pour vous assurez qu'il est bien propre et pas endommagé. Utilisez seulement les cartouches ou les disques de filtre qui sont dans des sacs scellés. Pour attacher la cartouche ou le disque de filtre au masque, alignez les trois cartouches ou les entailles du disque de filtre avec les trois baïonnettes du masque. Tournez ensuite fermement dans le sens des aiguilles du montre jusqu'à ce que la cartouche ou le disque de filtre soit verrouillé en position et jusqu'à ce qu'il soit impossible de se tourner **(Illustration 10, 11).** Vérifiez pour voir s'ils sont bien appuyés contre le masque. Vérifiez ensuite les diaphragmes d'inhalation pour la présence de poussière et dommages et voyez s'ils sont bien appuyés. **(Illustration 12,13)**

HORAIRES DE REMPLACEMENT

OSHA 1910.134 (D) requiert que l'employeur implémente un horaire de remplacement pour les cartouches, selon des informations ou données objectives, qui assureront que les cartouches soient changées avant la fin de leur durée de vie (voir OSHA 1910.134 pour le texte complet). La durée de vie d'utilisation d'une cartouche représente combien de temps elle offre une protection adéquate contre les produits chimiques dangereux qui sont dans l'air. La durée de vie d'une cartouche dépend de plusieurs facteurs, incluant les conditions environnementales, le débit de respiration, la capacité de filtrage de la cartouche et la quantité de contaminants dans l'air.

Si vous connaissez le produit chimique et la quantité à laquelle vous avez été exposé, vous pouvez alors estimer combien de temps les cartouches du respirateur fonctionneront et appliquez le facteur de sécurité.

Vous devez utiliser le type de données objectives pour développer un horaire de remplacement. Les options pour déterminer la durée de vie d'une cartouche comprennent:

1. Effectuer des tests expérimentaux.
2. Utiliser un modèle mathématique, comme le "Advisor Genius" ou le "Breakthrough Software".

OSHA offre sur son site web d'autres méthodes pour calculer les horaires de crevaison pour différents produits chimiques. Vous pouvez aussi vouloir considérer l'utilisation de ce site web pour développer votre propre horaire de remplacement. Soyez avisé que les durées de vie actuelles peuvent varier considérablement de celles qui sont calculées en utilisant ces modèles. Ces modèles offrent seulement des estimations. Certaines des données dont vous aurez besoin sont spécifiques aux cartouches Moldex, afin d'utiliser les modèles présents sur le site web OSHA sont:

- #7100 ont un pouvoir absorbant qui est équivalent à 42,5 grammes de carbone de vapeur organique, sa hauteur est de 2,06 cm et le diamètre intérieur est de 7,81 cm.
- #7600 ont un pouvoir absorbant qui est équivalent à 36,0 grammes de carbone de vapeur organique, sa hauteur est de 2,06 cm et le diamètre intérieur est de 7,81 cm.
- Une feuille de travail pour l'horaire de remplacement est fournie.

DÉTAILS DE LA CARTOUCHE

LIRE CET AVERTISSEMENT

Ces poids ont été estimés par Miller-Nelson, utilisant les méthodes qui sont basées sur leurs tests. Il est suggéré que vous utilisiez les valeurs par défauts qui sont fournies par l'OSHA pour les autres paramètres de cartouches spécifiques. Enfin, pour que les modèles OSHA soient utilisés, vous devez avoir fourni des données pertinentes sur l'agent dangereux qui peut être trouvé sur le MSDS ou par le fabricant de produit chimique. Ces modèles peuvent être trouvés sur **www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/advisor_genius_wood/advisor_genius.html. Ils sont appelés "Advisor Genius" et "Breakthrough Applications".**

Moldex suggère que vous utilisiez les modèles OSHA ou d'autres moyens fournis par OSHA. Moldex recommande toujours que vous utilisiez les temps de crevaison les plus conservateurs (plus courts). Pour des informations plus détaillées sur ces méthodes, veuillez vous référer au site web OSHA: **www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/advisor_genius_wood/advisor_genius.html www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/change_schedule.html**

Pour toutes questions, veuillez contacter les Services techniques Moldex au +1 (800) 421-0668 ou le +1 (310) 837-6500, poste 512/550

FEUILLE DE TRAVAIL POUR L'HORAIRE DE REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Responsabilités/Classification d'emploi: ____
Location: ____

INFORMATION CHIMIQUE

(À PARTIR DU MSDS OU DU FABRICANT)

Produit chimique: ____
Limite d'exposition: ____
Concentration maximale: ____
Point d'ébullition: ____
Poids moléculaire: ____
Densité liquide: ____
Pression de la vapeur: ____
Polarisation moléculaire: ____
Index réfractaire: ____

CONDITIONS DU SITE DE TRAVAIL

Température maximum prévue (°C): ____
Humidité relative maximale prévue (%): ____
Taux de travail: ____
Nombre de quarts de travail /Tôt: ____
Heures d'utilisation de cartouche/Quart: ____

DONNÉES POUR LES CARTOUCHES #7600 ET #7600

Nombre de cartouches: 2
Équivalent absorbant #7100 (grammes): 42.5
Hauteur du lit de la cartouche #7100 & #7600 (cm): 2.06
Équivalent absorbant #7600 (grammes): 36.0
Diamètre du lit #7100 & #7600 (cm): 7.81

Durée de vie estimée: ____

Utilisation de base: ____
Changement de l'horaire de remplacement de la cartouche à chaque: ____
Heures: ____
Après chaque quart: ____
Autres: ____

Ce formulaire peut être utilisé pour vous assister lors du développement d'un horaire de remplacement lorsque vous utilisez les cartouches #7100 ou #7600 pour la protection contre les vapeurs organiques. Soyez avisé que ce n'est qu'un outil pour vous aider à collecter certaines donnés pertinentes lors du développement d'un horaire de remplacement. Il en est de votre responsabilité que de vous assurez de l'exactitude des horaires que vous développez pour chacune des opérations et du site de travail.

DISQUES DE FILTRE

DISQUE DE FILTRE AVEC ADAPTATEUR JUMELÉ/CARTOUCHE (Illustration 10)
Avant l'assemblage du disque de filtre #7940 à l'adaptateur jumelé #7920, inspectez la surface scellée pour vous assurez qu'elle soit propre et pas endommagée, et que le joint soit en place. **(Illustration 9)** Poussez l'adaptateur jumelé sur la cartouche jusqu'à ce qu'elle se bloque en place autour de la cartouche. Pour attacher la cartouche ou le disque de filtre au masque, alignez les trois cartouches ou les entailles du disque de filtre avec les trois baïonnettes du masque. Tournez ensuite fermement dans le sens des aiguilles du montre jusqu'à ce que la cartouche ou le disque de filtre soit verrouillé en position et jusqu'à ce qu'il soit impossible de se tourner Vérifiez pour voir s'ils sont bien appuyés contre le masque. Vérifiez pour vous assurer qu'il est correctement appuyé, de l'intérieur et de l'extérieur et à plat contre le masque. Inspectez l'adaptateur jumelé, la bague d'étanchéité et le joint à chaque fois que le disque de filtre soit changé. Si le sceau du joint est brisé, craqué ou endommagé, remplacez le joint ou l'adaptateur jumelé au complet. Insérez le disque de filtre dans l'adaptateur jumelé et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le disque de filtre soit verrouillé en position et ne puisse plus être serré et jusqu'à ce que les deux surfaces soit étroitement serrée l'une contre l'autre, sur tous les points. **(Illustration 9)** Vérifiez ensuite les diaphragmes d'inhalation pour la présence de poussière et dommages et voyez s'ils sont bien appuyés.

AVERTISSEMENT: Utilisez seulement l'adaptateur jumelé #7920 avec les disques de filtre #7940. **Ne pas respecter ces avertissements, restrictions et autres informations pourrait résulter en une maladie ou la mort.**

DISQUE DE FILTRE SPLASH/PROTECTION CONTRE LES ÉTINCELLES
Le harnais #8020 peut être utilisé avec les disques de filtre #7940 et #7960. Poussez le #8020 par-dessus le disque de filtre jusqu'à ce qu'il clique en place. **(Illustration 11)**

DURÉE DE VIE DU DISQUE DE FILTRE
Quittez l'aire contaminée et remplacer les filtres, les disques ou les cartouches s'ils sont endommagés, sales, déchirés ou si vous rencontrez une résistance dans votre respiration. **Restrictions d'utilisation:** Là où des brumes huileuses pourraient être présentes dans des aires de travail, vous devez suivre les restrictions **#8, #9 et #10** pour les restrictions importantes sur l'utilisation de ces filtres.

REMPLACEMENT DU DISQUE DE FILTRE
Pour enlever le disque de filtre usagé #7940, tournez-le doucement le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez-le de l'adaptateur jumelé #7920. Jetez le disque de filtre usagé. Tirez ensuite doucement sur l'adaptateur jumelé. Inspectez l'adaptateur jumelé à chaque fois que le disque de filtre est changé. **(Illustration 14)** Si le sceau du joint est usé, craquelé ou endommagé, remplacez le joint. Si l'adaptateur jumelé ou la bague d'étanchéité est usé ou endommagé, l'adaptateur en entier doit être remplacé. Pour enlever la cartouche ou le disque de filtre, tournez doucement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez du masque. Avant de remplacer avec une nouvelle cartouche ou un disque de filtre, inspectez le masque pour la surface scellée de la cartouche afin de vous assurer qu'elle soit propre et qu'elle ne soit pas endommagée. **(Illustration 10)** Utilisez seulement les cartouches ou les disques de filtre qui sont dans des sacs scellés.

FILTRES

ASSEMBLAGE DE FILTRE
Avant d'assembler les cartouches, inspectez d'abord les surfaces scellées du masque pour vous assurez qu'elles soient bien propres et pas endommagées. **(Illustration 7)** Pour attacher la cartouche au masque, alignez les trois entailles de la cartouche avec les trois baïonnettes du masque. Tournez ensuite fermement dans le sens des aiguilles du montre jusqu'à ce que la cartouche soit verrouillée en position et jusqu'à ce qu'il soit impossible de se tourner. Vérifiez pour voir s'ils sont bien appuyés contre le masque. Insérez le filtre dans l'attache #7020 pour que le côté portant l'identification ne soit pas près du visage. **(Illustration 12).** Vérifiez que les filtres soient correctement appuyés et pousser ensuite l'attache dans la cartouche jusqu'à ce qu'elle clique en place vérifiez ensuite les diaphragmes d'inhalation et d'expiration pour la présence de poussière et dommages et voyez s'ils sont bien appuyés.

REMPLACEMENT DE FILTRE
Pour enlever un filtre usagé, tirez doucement sur l'attache du filtre. Retirez le vieux filtre et placez un nouveau filtre à l'intérieur de l'attache pour que le côté portant l'indication ne soit pas du côté du visage. Inspectez le couvert de la cartouche pour vous assurez qu'il soit propre et qu'il ne soit pas endommagé. Remplacez l'attache.

Avertissement: Utilisez le porte-attache de filtre #7020 avec les filtres #8910 ou #8970 seulement. **Ne pas respecter ces avertissements, restrictions et autres informations pourrait résulter en une maladie ou la mort.**

ENTRETIEN

DURÉE DE VIE DU MASQUE
L'efficacité de la durée de vie du masque sera influencée par les conditions d'utilisation et les contaminants auxquels il sera exposé. Ceci comprend la concentration de contaminants (par exemple, cétone et solvants aromatiques augmenteront le débit de détérioration), la durée de l'exposition, la température ambiante, etc. Ne pas utiliser de solvants pour essuyer ou nettoyer le masque, puisque ces derniers réduiront la durée de vie du respirateur et posera un danger à la santé de l'utilisateur. Si le matériel montre tout signe de craquelures, de plissage ou de vieillissement, débarrassez-vous du masque immédiatement. Ne pas l'exposer à des hautes températures ambiantes (au dessus de 160°F), puisque cela déformera le masque et pourrait affecter son appui contre le visage.

NETTOYER LE MASQUE
Le nettoyage est recommandé après chaque jour d'utilisation, ou plus fréquemment, si nécessaire. Retirez tous les filtres, cartouches, diaphragmes d'inhalation & d'exhalation du masque. Poussez et tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le couvert de la valve/harnais pour la tête, incluant les bandes et les boucles pour les retirer complètement du masque. Nettoyez le masque dans une eau tiède légèrement savonneuse, rincez avec de l'eau claire et séchez à l'air. **NE PAS NETTOYER AVEC DES SOLVANTS OU EXPOSER À DES HAUTES TEMPÉRATURES.** Inspectez les pièces et réassemblez ou, remplacez le respirateur s'il est usé, endommagé ou déformé.

INSPECTION/NETTOYAGE DES DIAPHRAGMES D'INHALATION & D'EXHALATION
Retirez les trois diaphragmes pour les inspecter. Deux diaphragmes d'inhalation sont situés à l'intérieur du masque et le diaphragme d'exhalation est situé sous le couvert de la valve. Ouvrez le couvert de la valve en tirant sur la languette, et enlevez ensuite le diaphragme. Nettoyez et vérifiez les diaphragmes pour vérifiez s'il y a de la poussière, des fuites, de la distorsion ou tout autre dommage. Après le nettoyage/l'inspection, remplacer les trois diaphragmes et vérifier s'ils sont correctement appuyés.

PIÈCES DE RECHANGE
Utilisez seulement les pièces de rechange Moldex pour les respirateurs Moldex.

ENTREPOSAGE

AVERTISSEMENT: Lorsqu'il n'est pas utilisé, n'exposez pas le respirateur à des chaleurs excessives (au-dessus de 135° F / 57° C) ou à des substances dangereuses. De telles expositions, ou entreposage de tout autre façon qui pourrait aussi tordre le masque, peuvent empêcher un essayage correct et vous exposer à des risques de maladie ou de mort.

PIÈCES DE RECHANGE ET INSTRUCTIONS

UTILISEZ SEULEMENT LES PIÈCES DE RECHANGE MOLDEX POUR LES RESPIRATEURS MOLDEX.

Demi-masque intérieur #0094/0095 – (Illustration 14)
- Enlevez en tirant à partir du centre et par-dessus les deux goujons, à l'intérieur du masque.
- Remplacez en poussant les deux goujons dans le centre et en s'assurant que le périmètre du demi-masque soit placé par-dessus l'anneau de location central. Les diaphragmes d'inhalation du demi-masque intérieur doivent être présents et correctement en place.

Diaphragmes d'inhalation #0073-1
- Tirez ou poussez dans et sous les trois attaches en saillie de la tête et installez correctement. Il y a en deux qui sont situés sur le demi-masque intérieur et deux sur les attaches de cartouche.

Diaphragme d'exhalation #0073-2 0 (Illustration 13)
- Ouvrir le couvert d'exhalation, retirez le vieux diaphragme et jetez.
- Insérez le nouveau diaphragme en poussant la cheville de location dans le trou central.
- Assurez-vous que la cheville de location est pleinement insérée dans le porte-diaphragme et installez correctement.

Commandez le Kit de diaphragme inhalation/exhalation #0073
Kit de joint #0074 – (Illustration 7 et 9)
- #9000 – Retirez le vieux joint par-dessus les trois pattes de baïonnette sur l'attache de la cartouche et jetez. Poussez le nouveau joint sur l'attache et vérifiez qu'il est correctement installé.
- #7920 Adaptateur jumelé – retirez et jetez. Poussez le nouveau joint sur l'attache et vérifiez qu'il est correctement installé.

Harnais pour la tête #0092 – (Illustration 15)
- Retirez la bande en tirant sur les 4 onglets du harnais via les boucles et jetez.
- Installez une nouvelle bande avec le logo Moldex faisant face vers l'extérieur et vers le haut.
- Insérez les bandes dans les boucles et resserrez si nécessaire.

Kit Spectacle #0098
Disponible pour les utilisateurs ayant une prescription pour des articles de lunetterie.

Protecteur de lentille #0093
Disponible pour la protection des verres contre les égratignures et les débordements de peinture.

AVERTISSEMENTS DE DANGER SUPPLÉMENTAIRES POUR LES RESPIRATEURS POUR PARTICULES MOLDEX®

Ces **avertissement et limitations** doivent être connus de tous les utilisateurs en plus de tous les autres avertissements et autres informations sur l'emballage des respirateurs Moldex ou autres information relatives publiées. **Vous devez lire et vous conformer à ces Avertissements et Limitations en tout temps et seulement lorsque votre employeur a déterminé qu'il était approprié d'utiliser ce respirateur.**

Une utilisation correcte de ce respirateur peut réduire, mais n'éliminera pas complètement, le risque de maladie ou de mort dû à certains dangers chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires (CBRN). Les dangers CBRN comprennent, mais ne sont pas limités à, des bactéries, des toxines et des virus qui peuvent causer la mort, de sérieuses blessures corporelles ou de défiguration. Les risques à long terme et à court terme des dangers CBRN, la quantité et la méthode d'exposition qui pourrait produire de tels risques restent pour la plupart inconnus. L'utilisation de ce respirateur doit être conforme avec les conseillers de santé des Centres de contrôle des maladies, ou tout autre recommandations locales, provinciales/d'état ou fédérales pour l'utilisation de respirateurs contre les dangers spécifiques CBRN. Ce respirateur ne devrait pas être utilisé pour la plupart des dangers CBRN.

Il existe des modèles de respirateurs plus efficaces et ayant un plus haut niveau de protection disponibles de Moldex ou d'autres fabricants. L'employeur décide, et non pas Moldex, pour déterminer si un respirateur devrait être porté et, si c'est le cas, quel type, la taille, le niveau de protection et le modèle.

DONNÉES DE BASE
Le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH), une filière du CDC et une agence gouvernementale américaine, est responsable pour tester et certifier les respirateurs pour la protection contre les contaminants industriels dangereux. Les procédures pour la sélection et l'utilisation de protection respiratoire appropriée sont règlementées par différentes agences gouvernementales, tel que le Occupational Safety and Health Administration (OSHA).

NIOSH teste et certifie certains respirateurs pour l'utilisation contre les agents de guerre chimiques, biologiques ou les dangers biologiques et il offre de l'information pour certains dangers biologiques. Mais l'OSHA et d'autres agences gouvernementales n'ont pas encore institué de normes d'exposition pour ces agents ou dangers biologiques, en règle générales.

Moldex ne fait pas de recommandations pour le type de respirateur devant être utilisé contre les dangers CBRN pour les travailleurs ou le public en général.

Vous devriez savoir qu'il n'y a pas d'avertissements évidents pour la présence ou le relâchement de dangers CBRN.

AVERTISSEMENT POUR TOUS LES UTILISATEURS

- Ce respirateur doit être seulement utilisé pour des substances ayant des limites d'exposition permissibles (PEL) et seulement lorsque votre employeur le juge approprié.
- Ce respirateur doit être testé pour essayage. Si vous ne pouvez obtenir un essayage approprié, ne pas utiliser le respirateur et ne pas entrer dans une aire de risque.
- Ce respirateur n'est pas prévu pour une utilisation avec des personnes portant une barbe ou autre type de pilosité facile qui empêche directement le contact entre le visage et la surface scellée du respirateur.
- Les respirateurs Moldex, lorsque correctement posés et utilisés dans un programme respiratoire complet, peuvent réduire l'exposition au porteur à certains dangers présents dans l'air, mais pas tous.
- Dans l'éventualité d'une relâche inattendue d'un danger CBRN, vous pouvez utiliser ce respirateur pour vous échappez, seulement si vous n'êtes pas en possession d'un respirateur plus approprié pour ce type de situation. Ne pas retirer le masque de votre visage jusqu'à ce que vous ayez quitté l'aire contaminée.
- Ne pas réutiliser, ou entreposer pour réutiliser ou laisser pendre sur votre cou, à moins que votre employeur autorise spécifiquement sa réutilisation. Jetez le respirateur comme s'il s'agissait d'un déchet dangereux selon les directives de votre employeur.
- Utilisez tout autre équipement protecteur, tel que voulu par votre employeur. Lorsqu'approprié, utilisez des gants protecteurs lors de la manipulation du, ou lorsque vous enlevez le respirateur, et jetez-le, ainsi que les gants, selon les directives de votre employeur.
- Si le CDC ou toute autre agence locale, provinciale/d'état ou fédérale publie de nouvelles directives pour l'utilisation du respirateur contre des dangers particuliers, les utilisateurs doivent strictement s'y conformer.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION DE RESPIRATEURS POUR PARTICULES CONTRE LA TB

L'OSHA et le CDC ont recommandé l'utilisation de tout respirateur pour particules approuvé sous le 42CFR84, comme moyen de fournir une aide pour la conformité avec un programme conçu pour réduire l'exposition occupationnelle à la tuberculose. Le niveau d'efficacité de la protection respiratoire contre la tuberculose ne peut pas être déterminé avec les données présentement disponibles. Cependant, une utilisation correcte des respirateurs Moldex appropriés, en conjonction avec un programme de protection respiratoire complet, pourrait réduire, mais ne pas éliminer, le risque d'infection.

- Assurez-vous de lire les limitations décrites ci-dessous et de suivre tous les avertissements indiqués dans les **AVERTISSEMENTS POUR TOUS LES UTILISATEURS.**
- Lors de l'utilisation de n'importe lequel respirateur Moldex, le remplacement de filtre et/ou son élimination, doit être manipulé selon le programme de protection respiratoire complet de votre département de santé et sécurité.
- Si des désinfectants sont utilisés pour désinfecter les masques réutilisables, vous devez consulter votre département de santé et sécurité et effectuer des tests pour vous assurez de la compatibilité du désinfectant avec les matériaux du masque réutilisable Moldex. L'utilisation de désinfectant pourrait affecter l'efficacité du r espirateur et pourrait résulter en une perte de protection.

LIMITATIONS
- ***Les respirateurs pourraient réduire, mais ne pas éliminer, l'exposition du porteur aux dangers présents dans l'air ou aux risques de contracter toutes maladies ou infections.*** **Utilisez seulement ce respirateur en conjonction d'un programme de protection respiratoire complet. Vous ne recevrez aucune protection respiratoire si ce respirateur n'est pas correctement ajusté et porté. De plus, des particules potentiellement dangereuses, incluant des agents infectieux, plus petites que la taille des particules utilisées dans les certifications NIOSH, existent probablement dans certains environnements. Certaines données publiées indiquent que ces plus petites particules pourraient ne pas être filtrées aussi efficacement que les particules utilisées par NIOSH [Compte de diamètre médian Séries N (CMD) 0.075 ± .02pm Déviation géométrique standard 1.86 (GSD), et Séries R et P CMD 0.185 ± .02pm 1.6 (GSD)] lors de la certification des respirateurs. Il est impératif que vous déterminiez la taille et le potentiel des dangers des particules qui pourraient être présentes dans l'environnement avant de sélectionner une protection respiratoire appropriée, et que vous vous référiez aux lignes directrices du CDC lors de la sélection et de l'utilisation de n'importe quel respirateur, particulièrement dans des environnements où des plus petits types de particules, tel que celles mentionnés plus haut, pourraient être présentes.**
- **Si le respirateur entre en contact avec du sang ou des fluides, incluant des fluides corporels, laissez l'aire contaminée aussitôt que possible, et jetez et remplacez le respirateur.**
- **Les respirateurs Moldex ne doivent pas être utilisés sur des enfants.**

Pour plus d'information sur l'utilisation des respirateurs, veuillez contacter

Moldex au +1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, poste 512/550, votre employeur ou le CDC au www.cdc.gov ou +1 (800) 311-3435 ou +1 (404) 498-6500.

GARANTIE LIMITÉE

AVIS IMPORTANT À L'ACHETEUR
Cette garantie limitée est en lieu des garanties de qualité marchande, de bon fonctionnement et toutes autres garanties, expresses ou implicites. Il n'existe pas d'autre garantie qui s'étende au-delà de la description de la face de ceci. Les normes et spécifications physiques de Moldex seront rencontrées par les produits vendus. **Voies de droit exclusives:** Des dommages pour la violation de cette garantie limitée sont limités au remplacement des tels quantités de produits Moldex qui a été prouvé être défectueusement fabriquées. À l'exception de ce qui a été mentionné ci-dessus, Moldex ne sera pas responsable pour toute perte, dommage ou responsabilité directe, indirecte, accessoire, spéciale ou immatériel résultant de la vente, de l'utilisation ou de la mauvaise utilisation ou de son empêchement.

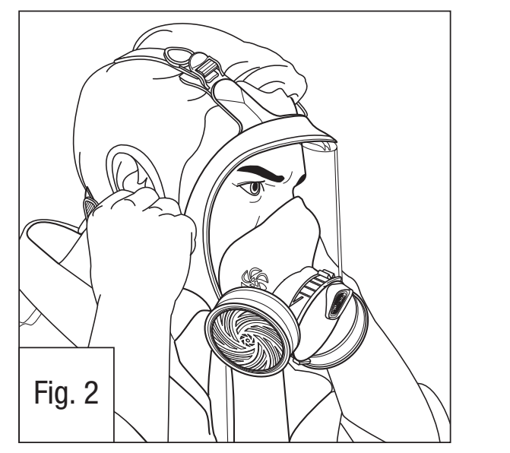


Fig. 2

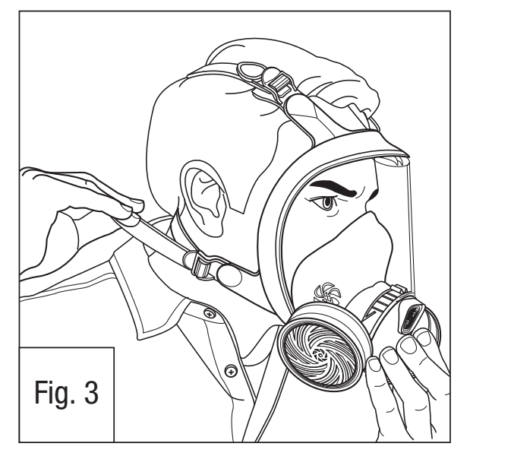


Fig. 3

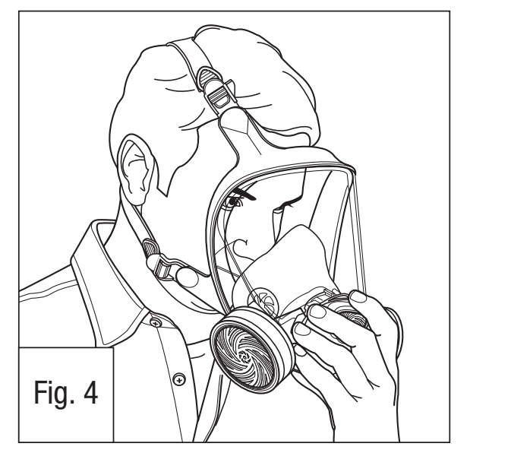


Fig. 4

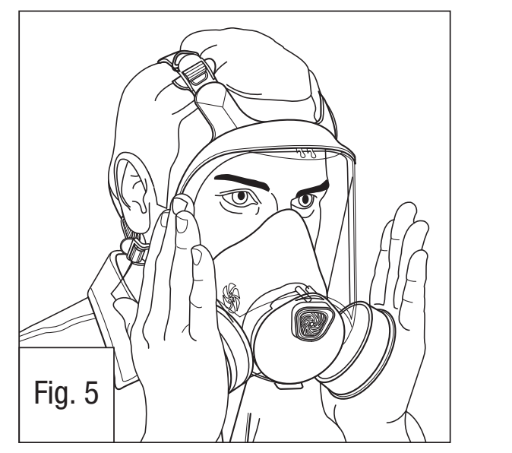


Fig. 5

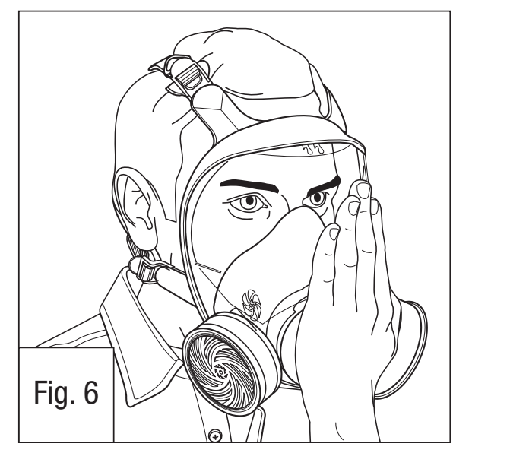


Fig. 6

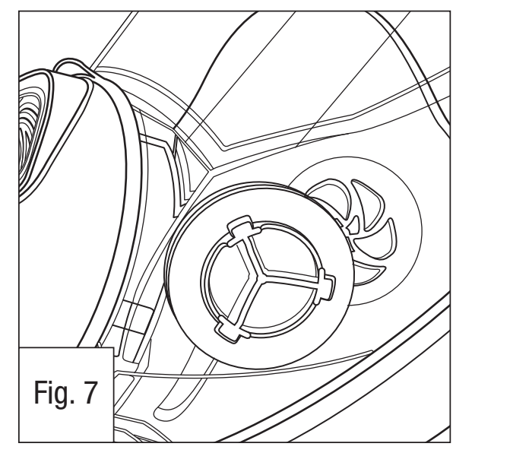


Fig. 7

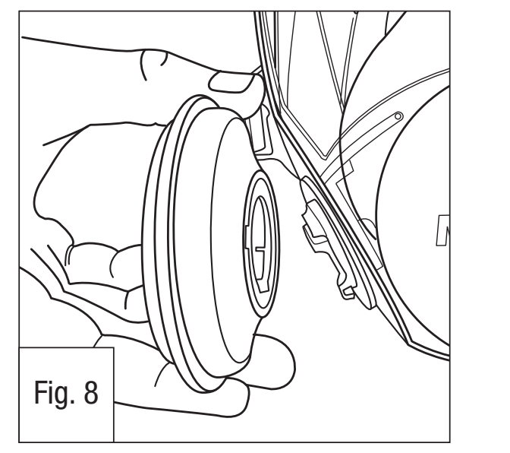


Fig. 8

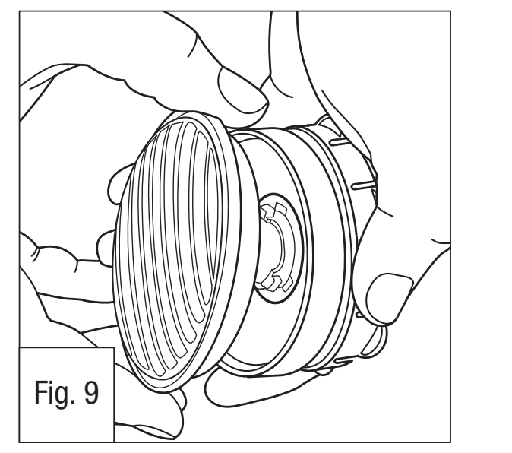


Fig. 9

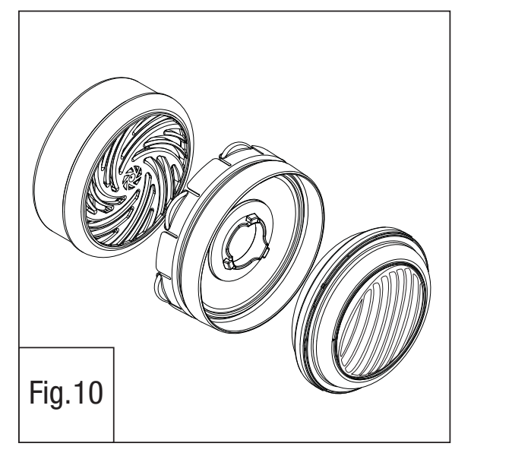


Fig.10

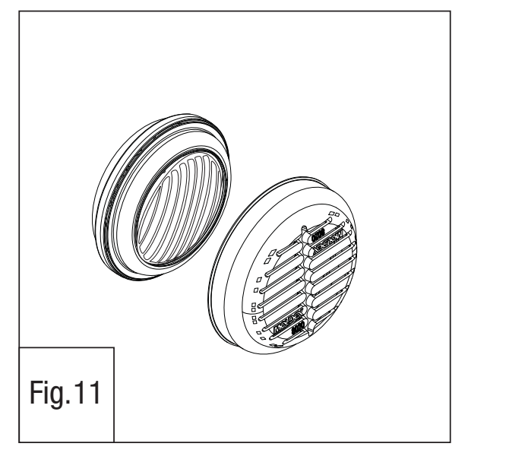


Fig.11

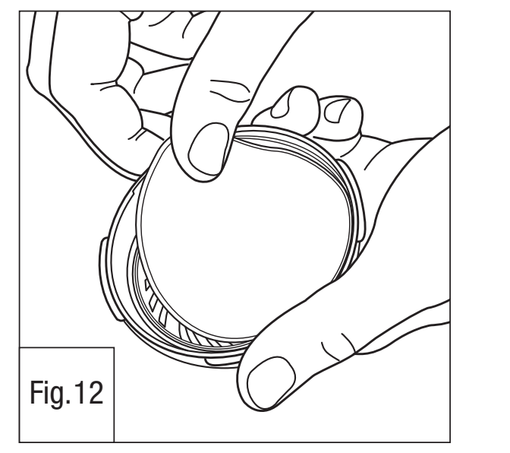


Fig.12

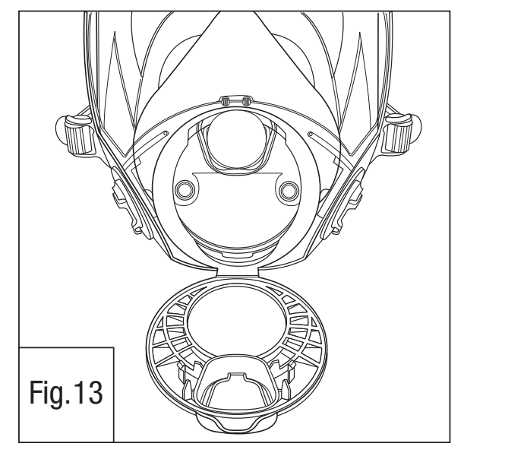


Fig.13

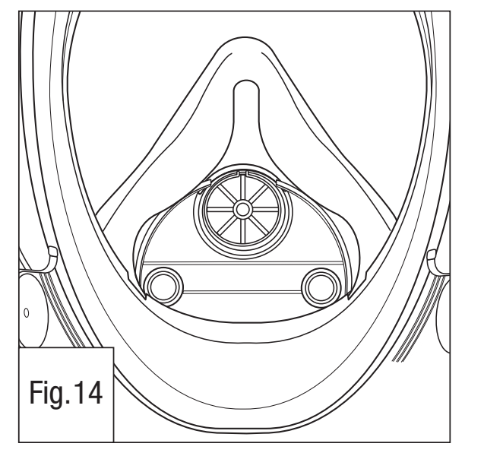


Fig.14

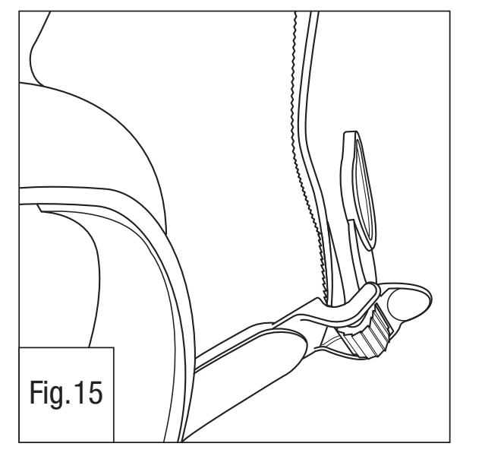
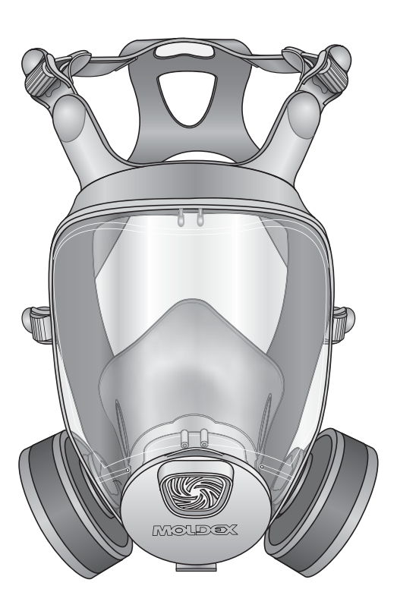


Fig.15

PORTUGUÊS – INSTRUÇÕES DO USUÁRIO

Guia do Usuário do Respirador Série 9000



NOTÍCIA IMPORTANTE PARA OS USUÁRIOS

Você é responsável por entender e seguir todos os alertas, restrições e outras informações contidas neste manual de instruções, antes de entrar em uma área contaminada. O não cumprimento de tais observações pode resultar em doença ou morte.

MOLDEX-METRIC, INC.
10111 W. Jefferson Blvd., Culver City, CA 90232
Tel: +1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500
Fax: +1 (310) 837-9563
Email: sales@moldex.com www.moldex.com

BRAZIL – MOLDEX-METRIC LTDA
Av Ipiranga, 104, 22º Andar Sala 01
Sao Paulo, SP Brazil
Tel/Fax: +55 (11) 26 59 21 08
moldexbrazil@moldex.com

DEP. DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA DA MOLDEX
+1 (800) 421-0668 or
+1 (310) 837-6500, ext. 512/550

Moldex e Ideias que vestem bem são marcas registradas. Patente Pendente nos EUA.
A logomarca PVC-Free é uma marca registrada da Moldex-Metric, Inc.

Printed on Recycled Paper

FINALIDADES

UTILIZAR CONTRA
1. Contaminantes especificados em rótulos, matrizes, cartuchos ou filtros com aprovação NIOSH e de acordo com todas as limitações e regulamentações de segurança e saúde aplicáveis, incluindo a OSHA.
2. Contaminantes com boas propriedades de advertência (ex: odor, sabor ou irritação).

NÃO UTILIZAR CONTRA
1. Concentrações desconhecidas de contaminantes, ou que sejam diretamente arriscadas para a vida ou saúde.
2. Concentrações de contaminantes que excedam a concentração máxima de uso ou 10X o Limite Permissível de Exposição da OSHA (PEL), quando for realizado um teste de ajuste qualitativo, ou 50X o PEL quando for realizado um teste de ajuste quantitativo, ou de acordo com as regulamentações governamentais aplicáveis.
3. Gases ou vapores com propriedades de advertência fracas, ou aqueles que gerem alto calor reativo, ou sprays de tinta que contenham isocianetos.
4. Jateamento de areia
5. Névoas baseadas em óleo com filtros N.

ALERTA AO USUÁRIO
1. Siga todas as instruções e advertências relativas ao uso do respirador e utilize-o durante todo o tempo em que permanecer exposto. O não cumprimento de tais instruções reduzirá a eficácia do respirador e a proteção do usuário e **pode resultar em doença ou morte.**
2. Para saber mais sobre a utilização correta, informe-se com o seu supervisor ou ligue para **+1 (800) 421-0668 or +1 (310) 837-6500, ramal 512/550.**
3. O usuário deve primeiro ser treinado pelo empregador quanto ao uso adequado do respirador, de acordo com os padrões aplicáveis de segurança e saúde, para os contaminantes e níveis de exposição da área de trabalho para o qual será designado. Um Programa de Treinamento Respiratório escrito deve estar disponível no local e ser seguido por cada usuário antes da primeira utilização. O programa deve estar de acordo com todas as exigências de todos os padrões aplicáveis, incluindo OSHA 29 CFR 1910.135, e no Canadá, o CSAZ 94.4 (ex: treinamento, teste para ajuste adequado, avaliação médica e padrões OSHA específicos para substâncias).
4. Os vapores, gases, poeiras, névoas, fumaças e outros contaminantes que possam ser arriscados para a sua saúde incluem aqueles que você não pode ver e sentir gosto ou cheiro.
5. Solicite ao seu supervisor a verificação dos cartuchos e/ou filtros adequados para os contaminantes em sua área de trabalho.
6. Um teste de ajuste qualitativo para até 10X PEL, ou um teste de ajuste quantitativo para até 50X o PEL, deve ser executado antes que um respirador seja designado. Consulte o OSHA 29 CFR 1910.134 (f) atual.

RESTRIÇÕES

1. Este respirador não fornece oxigênio e não deve ser utilizado em atmosferas que contenham menos de 19,5% de oxigênio.
2. Não permaneça em áreas contaminadas em caso de problemas físicos como dificuldade de respiração, tontura ou náusea.
3. Deixe a área contaminada e substitua o respirador e/ou cartucho ou filtro caso os mesmos estejam danificados, alterados, não seja possível obter um ajuste adequado, você sinta gosto/cheiro ou alguma irritação proveniente de contaminantes ou sua respiração se torne difícil.
4. Não altere, modifique ou use indevidamente este respirador.
5. Armazene os respiradores não utilizados em uma sacola lacrada em uma área limpa, seca e não contaminada.
6. Descarte a peça facial e/ou cartuchos e discos/filtros de acordo com a política do seu empregador e com as regulamentações aplicáveis.
7. Filtros N, R ou P são exigidos para particulados.
8. **Onde houver a presença de névoas de óleo,** seja só ou em combinação com particulados sólidos, não utilize os filtros R ou P por mais que um turno de trabalho de oito horas. Descarte até oito horas após sua primeira utilização. Não exceda 10X ou 50X o PEL, sendo este valor dependente do teste de ajuste do usuário ter sido quantitativo ou qualitativo (veja Não Utilizar Contra, item 2) e 200 mg de carga por respirador. É responsabilidade do usuário conhecer o PEL e a concentração do contaminante, a taxa de trabalho máxima do funcionário e outras informações específicas relacionadas ao local de trabalho a fim de calcular o carregamento do filtro. Onde houver a presença de névoas de óleo, não utilize filtros N.
9. Descarte todos os cartuchos e filtros N até trinta dias após a) primeiro uso, e/ou b) remoção da sacola lacrada.
10. Utilize cartuchos, filtros e peças faciais antes da data de validade impressa na caixa ou sacola.

CUIDADOS E LIMITAÇÕES NIOSH

As seguintes restrições podem se aplicar. Consulte o Rótulo de Aprovação NIOSH.
A. Não deve ser utilizado em atmosferas com menos de 19,5% de oxigênio.
B. Não deve ser utilizado em atmosferas com risco direto à vida ou à saúde.
C. Não ultrapasse as concentrações máximas para uso estabelecidas pelas normas regulatórias.
H. Siga os planos estabelecidos para substituição de cartuchos a fim de garantir que os cartuchos sejam substituídos antes que ocorra alguma ruptura.
J. O uso e manutenção inadequados deste produto pode resultar em lesão ou morte.
L. Siga as Instruções do fabricante para substituir os cartuchos e/ou filtros.
M. Todos os respiradores aprovados devem ser selecionados, ajustados, utilizados, e mantidos de acordo com normas como as da MSHA, OSHA e qualquer outra aplicável.
N. Nunca substitua, modifique, adicione ou exclua peças. Utilize somente peças de reposição exatamente iguais a da configuração, de acordo com o especificado pelo fabricante.
0. Consulte o Guia do Usuário, e/ou manuais de manutenção para obter informações sobre o uso e manutenção destes respiradores.
P. A NIOSH não avalia os respiradores para a utilização como máscaras cirúrgicas.
S. Se aplicam limitações específicas de uso e/ou Instruções críticas ou especiais. Consulte o Guia do Usuário antes de utilizar o produto.

LINHA DE ATENDIMENTO TÉCNICO

A Moldex mantém uma Linha grátis de Atendimento Técnico para responder as perguntas referentes à utilização dos respiradores Moldex, contaminantes e regulamentações. Caso tenha qualquer dúvida, ligue para **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, ramal 512/550 ou FAX +1 (310) 837-9563 ou e-mail para: tech@moldex.com.**

GUIA DE SELEÇÃO

Utilize este guia de seleção para ajudá-lo a escolher o respirador e/ou cartuchos e/ou filtros corretos para os contaminantes na sua área de trabalho. Verifique junto ao seu supervisor para determinar se você possui a proteção correta. Consulte a etiqueta NIOSH para as limitações de aprovação. Ligue para **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, ramal 512/550** para obter uma cópia do guia de seleção, ou você pode acessar e obtê-la através da página www.moldex.com.

APENAS PEÇA FACIAL

Descrição	Nº Modelo	Tamanho
Unidade da Peça Facial incluindo Unidade de Fixação para a Cabeça e Válvulas de Inalar/Exalar	9001 9002 9003	P M G

RETENTORES/ADAPTADORES

Descrição	Nº Modelo
Retentor	7020
Protetor contra Respingos/Fagulhas④	8020
Adaptador de Ancoragem	7920

CARTUCHOS PARA REPOSIÇÃO

Descrição①	Nº Modelo	Aprovação
Vapor Orgânico	7100	TC-23C-2514
Gases Ácidos	7200	TC-23C-2515
Vapores Orgânicos/ Gases Ácidos	7300	TC-23C-2516
Amônia/Metilamina	7400	TC-23C-2517
Formaldeído	7500	TC-23C-2518
Cartucho Smart® de Múltiplo-Gás/Vapor	7600	TC-23C-2513
Particulados P100	7990	TC-84A-5197

SÉRIE DO FILTRO/DISCO

Descrição①	Nº Modelo	Aprovação
Particulados N95	8910②	Múltiplo
Particulados R95	8970②	TC-84A-4248
Particulados P100	7940②	TC-84A-5251
Particulados P100 Mais Vapores Orgânicos Incômodos③	7960①	TC-84A-5198

PEÇAS PARA REPOSIÇÃO DA SÉRIE 9000

Descrição	Nº Modelo
Unidade das Correias para Cabeça	0092
Kit de Diafragma para Reposição	0073
Vedadores para Reposição para o #7920	0074
Protetores para o Rosto	0093
Cobertura para o Nariz M/G	0094
Cobertura para o Nariz P	0095
Kit para Visibilidade	0098

Consulte a Etiqueta Separada (Matriz) para as Aprovações NIOSH 42 CFR 84.
① **Consulte a etiqueta NIOSH para as limitações de aprovação.**
② **Somente pode ser utilizado com todos os cartuchos gás/vapor.**
③ **Vapores Orgânicos Incômodos (menos do que PEL OSHA).**
④ **Para utilização somente com os modelos Nº 7940 e Nº 7960, contra respingos/fagulhas.**

PRÉ-INSPEÇÃO

Inspecione o seu respirador antes e depois de cada utilização. Não utilize-o e devolva ao seu supervisor se:
1. A unidade de fixação para a cabeça estiver rasgada, cortada ou danificada de alguma maneira.
2. As fivelas ou placas com flanges estiverem ausentes, danificadas ou quebradas.
3. A peça facial estiver rachada, rasgada, torcida, suja ou com buracos.
4. Os diafragmas de inalação/exalação e/ou juntas estiverem ausentes, rasgados, danificados ou seu ajuste não for adequado.
5. Os cartuchos estiverem no fim de sua vida útil, rachados, danificados ou seu ajuste não for adequado.
6. Qualquer outra peça de plástico ou borracha estiver rachada, torcida ou danificada.

INSTRUÇÕES PARA O AJUSTE

1. Os usuários devem seguir as instruções sempre que o respirador for utilizado.
2. A regulamentação OSHA 29 CFR 1910.134 (f) exige que o usuário passe por um teste de ajuste.
3. Não utilize com qualquer tipo de pelo facial, como barbas, que possam vir a comprometer o ajuste correto.
4. Caso não consiga obter um ajuste adequado, não entre na área contaminada e procure o seu supervisor.

EQUIPANDO – INSTALAÇÃO INICIAL

1. Segure as extremidades inferiores do suporte para cabeça com cada uma das mãos, logo acima de cada fivela de ajuste, e enquanto posiciona o queixo no flange, puxe o suporte por cima da cabeça. **(Fig. 2)**
2. Empurre a peça facial na face e no queixo com uma das mãos e posicione até atingir o maior conforto, realizando a vedação enquanto empurra e aperta a placa do pescoço do suporte com a outra mão. Repita o procedimento para a outra placa do pescoço. Para um encaixe mais fácil, seguro e melhor, sempre ajuste as placas do suporte do pescoço primeiro, antes de apertar as placas do suporte para cabeça. **(Fig. 3)**
3. Todas as quatro placas do suporte devem ser ajustadas de forma que a pressão da vedação na face seja distribuída igualmente. O suporte para cabeça deve estar totalmente acomodado na cabeça. Ajuste as placas superiores e inferiores igualmente para um ajuste mais confortável e livre de vazamentos.

EQUIPANDO – RETIRANDO

Para retirar, primeiro empurre as placas inferiores para longe do rosto a fim de afrouxas as correias do suporte, então empurre a área do queixo para cima e na direção oposta à face. **(Fig. 4)**

TESTES DE AJUSTE

Um teste de ajuste qualitativo para até 10X PEL, ou um teste de ajuste quantitativo para até 50X o PEL, deve ser executado antes que um respirador seja designado. Consulte o OSHA 29 CFR 1910.134 (f) atual. O teste de ajuste qualitativo pode ser executado com ajuda do kit de teste de ajuste Moldex BITREX* com os cartuchos ou filtros apropriados. O teste de ajuste quantitativo pode ser executado com o kit de cartuchos experimentados. Ligue para **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, ramal 512/550 para obter uma cópia do guia de seleção, ou você pode acessar e obtê-la através da página www.moldex.com.**

VERIFICAÇÃO DE VEDAÇÃO DO USUÁRIO

Execute verificações de vedação tanto positivas quanto negativas sempre que você entrar em uma área contaminada.

Verificação de Vedação com Pressão Negativa: Cubra os dois cartuchos e, lentamente, inale e segure sua respiração. A peça facial deve contrair-se levemente. Em caso de vazamento de ar, reajuste a posição da peça facial e aumente a tensão das correias e então repita a verificação de vedação até que o vazamento seja eliminado. **(Fig. 5)**

Verificação de Vedação com Pressão Positiva: Cubra a abertura da válvula de exalação e exale cuidadosamente para criar uma pressão levemente positiva. Em caso de vazamento de ar, reajuste a posição da peça facial e a tensão das correias e então repita a verificação de vedação até que o vazamento seja eliminado. **(Fig. 6)**

AVISOS: Caso não consiga obter um ajuste adequado, não entre na área contaminada e procure o seu supervisor.

Faça a verificação de vedação em seu respirador sempre que você entrar e periodicamente enquanto estiver utilizando o respirador em uma área contaminada.

É responsabilidade do Diretor de Segurança ou do seu supervisor ajudá-lo a determinar com que nível de aperto o respirador da Série 9000 deve estar na face do usuário. Antes e durante a utilização, o usuário tem a responsabilidade final de determinar com que nível de aperto o respirador deve estar e avaliar a necessidade de ajuste do mesmo a fim de sempre manter uma vedação adequada. Não deixe o equipamento muito apertado nem muito frouxo, já que ambas configurações podem causar vazamento e reduzir a proteção.

CARTUCHOS

VIDA ÚTIL DO CARTUCHO QUÍMICO
Deixe a área contaminada e substitua os cartuchos caso você sinta o cheiro, gosto ou qualquer tipo de irritação em seu nariz ou garganta. Consulte seu supervisor. Substitua de acordo com o seu programa de substituição relativo ao OSHA 1910.134, ou não mais que oito horas após o primeiro uso, ou antes em caso de ruptura.

UNIDADE DO DISCO DE FILTRAGEM/CARTUCHO
Primeiro inspecione a peça facial nas superfícies de vedação do cartucho ou disco de filtragem para garantir que estas estejam limpas e sem danos. Verifique se a junta retentora do cartucho está instalada, limpa e sem danos. **(FIG. 7) NÃO INSTALE O CARTUCHO OU DISCO DE FILTRAGEM SEM UMA JUNTA. PROCURE O SEU SUPERVISOR**. Utilize apenas cartuchos ou discos de filtragem provenientes de sacolas seladas. Para conectar o cartucho ou disco de filtragem na peça facial, alinhe os três entalhes do cartucho ou disco de filtragem com as três saliências presentes na peça facial e gire firmemente no sentido horário até que o cartucho ou disco de filtragem esteja travado na posição e não seja possível girá-lo mais. **(Fig. 8)** Verifique se a peça está assentada e nivelada na junta da peça facial. Então verifique os diafragmas de inalação em busca de poeira ou danos, e verifique se estes estão assentados adequadamente.

PROGRAMAS DE SUBSTITUIÇÃO

O OSHA 1910.134 (d) exige que o contratante implemente um programa de substituição para cartuchos com base em informações ou dados objetivos que garantam que os cartuchos serão substituído antes do fim de sua vida útil (consulte OSHA 1910.134 para o texto completo). A vida útil de um cartucho é o intervalo de tempo no qual ele fornece proteção adequada contra produtos químicos nocivos no ar. A vida útil de um cartucho depende de muitos fatores, incluindo condições ambientais, taxa de respiração, capacidade de filtragem do cartucho e o montante de contaminantes no ar.

Se você sabe qual é o produto químico e a quantidade a qual está exposto, então você pode estimar o intervalo de tempo para o qual seus cartuchos funcionarão e aplicar o fator de segurança.

Você deve utilizar algum tipo de dado objetivo para desenvolver um programa de substituição. As opções para determinar a vida útil de um cartucho incluem:

1. A realização de testes experimentais
2. A utilização de um modelo matemático como o "Advisor Genius" ou "Breakthrough Software".

A OSHA possui, em sua página na internet, outros meios de calcular os tempos de ruptura para vários produtos químicos. Você também pode levar em consideração a utilização desta página no desenvolvimento do seu programa de substituição. Tenha em mente que a vida útil real pode variar consideravelmente em relação àquelas calculadas utilizando tais modelos. Estes modelos fornecem apenas estimativas aproximadas. Alguns dados que você precisará especificar em relação aos cartuchos Moldex ao utilizar os modelos disponíveis na página da OSHA são:

- Nº 7100 possui uma absorção equivalente a 42,5 gramas de Carbono de Vapor Orgânico, sua altura é de 2,06 cm e o diâmetro interno é de 7,81 cm.
- Nº 7600 possui uma absorção equivalente a 36,0 gramas de Carbono de Vapor Orgânico, sua altura é de 2,06 cm e o diâmetro interno é de 7,81 cm.
- Fornecemos uma planilha para o programa de substituição.

DETALHES DO CARTUCHO

LEIA ESTE AVISO

Estes pesos foram estimados pela Miller-Nelson utilizando métodos baseados em seus testes. Sugerimos que você utilize os valores padrão fornecidos pela OSHA para outros parâmetros específicos do cartucho. Por fim, para que os modelos OSHA sejam utilizados, pode ser necessário que você forneça outros dados pertinentes ao agente combatido, que podem ser encontrados na MSDS ou com o fabricante do produto químico. Estes modelos podem ser encontrados em **www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/advisor_genius_wood/advisor_genius.html.** Eles são conhecidos como "Advisor Genius" e "Breakthrough Applications".

A Moldex sugere que você utilize os modelos OSHA, ou outros meios fornecidos pela OSHA. A Moldex sempre recomenda que você utilize os tempos de rompimento mais conservadores (mais curtos). Para informações mais detalhadas sobre estes métodos, consulte a página da OSHA na internet: **www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/advisor_genius_wood/advisor_genius.html www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory/change_schedule.html**

Caso tenha qualquer dúvida você pode entrar em contato com o Departamento de Assistência Técnica da Moldex ligando para +1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, ramal 512/550

PLANILHA PARA PROGRAMA DE SUBSTITUIÇÃO DE CARTUCHOS

Classificação do Serviço / Tarefa: ____
Localidade: ____

INFORMAÇÕES DO PRODUTO QUÍMICO

(MSDS OU FABRICANTE)

Prod. Químico: ____
Limite de Exposição: ____
Concentração Máxima: ____
Ponto de Ebulição: ____
Peso Molecular: ____
Densidade Líquida: ____
Pressão do Vapor: ____
Polarização Molecular: ____
Índice Refrativo: ____

CONDIÇÕES DO LOCAL DE TRABALHO

Temperatura Máxima Prevista (ºC): ____
Umidade Relativa Máxima Prevista (%): ____
Taxa de Serviço: ____
Número de Turnos: ____
Horas de Utilização do Cartucho/Turno: ____

DADOS PARA OS CARTUCHOS Nº 7100 E Nº 7600

Nº de Cartuchos: 2
Equivalência de Absorção do Nº 7100 (gramas): 42.5
Altura do Suporte dos Cartuchos Nº 7100 e Nº 7600 (cm): 2.06
Equivalência de Absorção do Nº 7600 (gramas): 36.0
Diâmetro do Suporte dos modelos Nº 7100 e Nº 7600 (cm): 7.81

Estimativa de Vida Útil: ____

Base Utilizada: ____
Programa de Substituição de Cartuchos a Cada: ____ Horas: ____
Após Cada Turno: ____
Outro: ____

Este formulário pode ser utilizado para ajudá-lo no desenvolvimento de um programa de substituição ao utilizar cartuchos Nº 7100 e Nº 7600 para proteção contra vapores orgânicos. Tenha em mente que está é simplesmente uma ferramenta para ajudá-lo a coletar alguns dos dados pertinentes ao desenvolvimento de um programa de substituição. Você é responsável por garantir a exatidão dos programas que você venha a desenvolver para cada operação e local de trabalho.

DISCOS DE FILTRAGEM

DISCO DE FILTRAGEM COM ADAPTADOR DE ANCORAGEM/UNIDADE DO CARTUCHO (Fig. 10)
Antes de instalar o disco de filtragem Nº 7940 no adaptador de ancoragem Nº 7920, inspecione a superfície vedante a fim de garantir que a mesma esteja limpa e livre de danos e que a junta esteja em seu local. **(Fig. 9)** Empurre o adaptador de ancoragem em direção ao cartucho até que ele se encaixe ao redor de todo o cartucho. Para conectar o cartucho na peça facial, alinhe os três entalhes do cartucho com as três saliências presentes na peça facial e gire firmemente no sentido horário até que o cartucho esteja travado na posição e não seja possível girá-lo mais. Verifique se a mesma está corretamente assentada, tanto dentro quanto fora, e nivelada na peça facial. Inspecione o adaptador de ancoragem, anel de vedação e junta cada vez que o disco de filtragem for substituído. Caso a junta de vedação esteja quebrada, rachada ou danificada, substitua a junta ou todo o adaptador de ancoragem. Insira o disco de filtragem no adaptador de ancoragem e gire no sentido horário até que o disco de filtragem esteja travado em sua posição e não seja possível girá-lo mais, e as duas superfícies estejam vedadas firmemente em todos os pontos. **(Fig. 9)** Verifique os diafragmas de inalação em busca de poeira ou danos, e verifique se estão assentados adequadamente.

Aviso: Use somente o adaptador de ancoragem Nº 7920 com os discos de filtragem Nº 7940. **O não cumprimento de tais observações pode resultar em doença ou morte.**

PROTEÇÃO CONTRA RESPINGOS/FAGULHAS NO DISCO DE FILTRAGEM
O retentor Nº 8020 pode ser utilizado com os discos de filtragem Nº 7940 e Nº 7960. Empurre a peça Nº 8020 contra o disco de filtragem até que ela encaixe corretamente no lugar. **(Fig. 11)**

VIDA ÚTIL DO DISCO DE FILTRAGEM
Deixe a área contaminada e substitua os filtros, discos ou cartuchos, caso eles sejam danificados, fiquem sujos, rasguem ou caso você experimente aumento na resistência para respirar. **Restrições de Utilização:** Onde for possível haver a presença de névoas de óleo na área de trabalho, você deve seguir as **Restrições Nº 8, 9 e 10** para restrições importantes na utilização destes filtros.

SUBSTITUIÇÃO DO DISCO DE FILTRAGEM
Para remover os discos de filtragem Nº 7940 usados, gire com cuidado o disco de filtragem no sentido anti-horário e depois remova-o do adaptador de ancoragem Nº 7920. Descarte o disco de filtragem usado. Em seguida puxe cuidadosamente o adaptador de ancoragem. Inspecione e limpe o adaptador de ancoragem cada vez que o disco de filtragem for substituído **(Fig.14).** Caso a junta de vedação esteja gasta, rachada ou danifica, proceda sua substituição.. Caso o adaptador de ancoragem ou anel de vedação esteja gasto ou danificado, então todo o adaptador deve ser substituído. Para remover o cartucho ou disco de filtragem, gire no sentido anti-horário e remova-o da peça facial. Antes de proceder a substituição por um novo cartucho ou disco de filtragem, inspecione a superfície de vedação do cartucho na peça facial a fim de garantir que a mesma esteja limpa e sem danos **(Fig. 10).** Utilize apenas cartuchos ou discos de filtragem provenientes de sacolas seladas.

FILTROS

UNIDADE DO FILTRO
Antes de montar cartuchos, inspecione a superfície de vedação da peça facial a fim de garantir que a mesma esteja limpa e sem danos **(Fig. 7).** Para conectar o cartucho na peça facial, alinhe os três entalhes do cartucho com as três saliências presentes na peça facial e gire firmemente no sentido horário até que o cartucho esteja travado na posição e não seja possível girá-lo mais. Verifique se a mesma está corretamente assentada, tanto dentro quanto fora, e nivelada na peça facial. Insira o filtro no retentor Nº 7020 de forma que o lado indicado sempre esteja no lado oposto à face **(Fig. 12).** Verifique se os filtros estão corretamente assentados e então empurre o retentor em direção ao cartucho até que o mesmo encaixe. Verifique os diafragmas de inalação em busca de poeira ou danos, e verifique se estes estão assentados adequadamente.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO
Para remover o filtro antigo, puxe cuidadosamente o retentor do filtro. Remova o filtro antigo e insira um novo filtro dentro do retentor, de forma que o lado indicado sempre esteja no lado oposto à face. Inspecione a tampa do cartucho para garantir que a mesma esteja limpa e sem danos. Substitua o retentor.

Aviso: Use o retentor de filtro Nº 7020 somente com os filtros Nº 8910 ou Nº 8970. **O não cumprimento de tais observações pode resultar em doença ou morte.**

MANUTENÇÃO

VIDA ÚTIL DA PEÇA FACIAL
A vida efetiva da peça facial será influenciada pelas condições de uso e contaminantes aos quais ela é exposta. Isso inclui a concentração dos contaminantes (ex: cetonas e solventes aromáticos aumentarão a taxa de deterioração), duração da exposição, temperatura ambiente, etc. Não utilize solventes para limpar as peças faciais, já que isso reduzirá a vida do respirador e representará um risco para a saúde do usuário. Caso o material apresente qualquer sinal de rachaduras, enrugamento ou envelhecimento, então descarte a peça facial imediatamente. Não exponha a peça facial a ambientes com altas temperaturas (acima de 71ºC) já que isso fará com que a mesma fique retorcida podendo afetar o ajuste.

LIMPANDO A PEÇA FACIAL
Primeiro inspecione a peça facial nas superfícies de vedação do cartucho ou disco de filtragem para garantir que estas estejam limpas e sem danos. Verifique se a junta retentora do cartucho está instalada, limpa e sem danos. **NÃO INSTALE O CARTUCHO OU DISCO DE FILTRAGEM SEM UMA JUNTA. PROCURE O SEU SUPERVISOR.** Utilize apenas cartuchos ou discos de filtragem provenientes de sacolas seladas. Para conectar o cartucho ou disco de filtragem na peça facial, alinhe os três entalhes do cartucho ou disco de filtragem com as três saliências presentes na peça facial e gire firmemente no sentido horário até que o cartucho ou disco de filtragem esteja travado na posição e não seja possível girá-lo mais. **(Fig. 8)** Verifique se a peça está assentada e nivelada na junta da peça facial. Então verifique os diafragmas de inalação em busca de poeira ou danos, e verifique se estes estão assentados adequadamente.

INSPEÇÃO/LIMPEZA DOS DIAFRAGMAS DE INALAÇÃO E EXALAÇÃO
Dois diafragmas de inalação estão localizados dentro da cobertura para o nariz e dois para cada um dos retentores do cartucho. O diafragma de exalação está localizado abaixo da tampa da válvula. Abra a tampa da válvula levantando o engate e então remova o diafragma. Limpe e verifique os diafragmas em busca de poeira, vazamentos, distorções e qualquer outro dano. Após lavar e/ou inspecionar, reposicione todos os cinco diafragmas e verifique se os mesmos estão corretamente assentados.

ARMAZENAMENTO
Utilize somente peças de reposição Moldex para respiradores Moldex.

ARMAZENAMENTO

CUIDADO: Quando não estiver sendo utilizado ou estiver armazenado, não submeta o respirador a calor excessivo (acima de 57ºC) ou substâncias perigosas. Tal exposição, ou a armazenagem em qualquer outra forma que possa causar distorção da peça facial, pode evitar o ajuste adequado e expor você ao risco de doença ou morte.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO E INSTRUÇÕES

UTILIZE SOMENTE PEÇAS DE REPOSIÇÃO MOLDEX PARA RESPIRADORES MOLDEX.

Cobertura para o Nariz Nº 0094/0095 - (Fig. 14)
- Remova-o empurrando do centro e por cima dos dois pinos de localização, dentro da peça facial.
- Substitua-o empurrando sobre os dois pinos de localização no centro e garantindo que o perímetro da cobertura se ajusta sobre o centro do anel de localização. Os diafragmas de inalação da cobertura para o nariz devem estar presentes e corretamente instalados.

Diafragmas de Inalação Nº 0073-1
- Puxe ou empurre para fora e sob os três cabeçotes de retenção de carga e assente adequadamente. Existem dois localizados na cobertura para o nariz e dois nos retentores do cartucho.

Diafragma de Exalação Nº 0073-2 - (Fig. 13)
- Abra a tampa de exalação, retire e descarte o diafragma antigo.
- Insira o novo diafragma empurrando o pino de localização no orifício central.
- Certifique-se de que o pino de localização esteja totalmente inserido no suporte do diafragma e assentado adequadamente.

Solicite o Kit de Diafragma de Inalação/Exalação Nº 0073
Kit de Juntas Nº 0074 – (Figs. 7 e 9)
- Nº9000 – Retire a junta antiga presente sobre as três protuberâncias no retentor do cartucho e descarte. Empurre a nova junta no retentor e verifique se está corretamente assentada.
- Nº 7920 Adaptador de Ancoragem – Retire e descarte. Empurre a nova junta no retentor e verifique se está corretamente assentada.

Suporte para a Cabeça Nº 0092 – (Fig. 15)
- Remova a correia retirando cada uma das 4 placas do suporte através das fivelas e descarte.
- Instale a nova correia com o logo da Moldex para fora e virado para cima.
- Insira as correias nas fivelas e aperte de acordo com sua necessidade.

Kit para Visibilidade Nº 0098
Disponível para usuários que usam óculos.

Protetor para Lentes Nº 0093
Disponível para a proteção de lentes contra arranhões e respingos.

ALERTAS DE RISCO SUPLEMENTARES PARA RESPIRADORES DE PARTICULADOS MOLDEX®

A seguir Advertências e Limitações que todos os usuários devem ter conhecimento além daquelas advertências e outras informações presentes na parte externa da embalagem dos respiradores Moldex ou outras informações publicadas que tenham relação. Você deve ler e concordar com estas Advertências e Limitações sempre e somente quando seu empregador tiver determinado que a utilização do respirador é adequada.

O uso adequado deste respirador pode reduzir mas não eliminar o risco de doença ou morte decorrente de exposição a alguns riscos Químicos, Biológicos, Radiológicos ou Nucleares (CBRN). Os riscos CBRN incluem, mas não se limitam apenas a, bactérias, toxinas e vírus que podem causar morte, lesões corporais sérias ou mutilações. Os riscos de curto e longo prazo dos perigos CBRN e a magnitude e maneira da exposição que podem produzir tais riscos permanecem em grande parte desconhecidos. Este respirador deve ser utilizado de acordo com os Relatórios de Saúde do Centro para Controle de Doenças (CCD) ou qualquer outra recomendação Local, Estadual ou Federal para uso de respiradores com intuito de proteção contra perigos CBRN específicos. Este respirador não deve ser utilizado para muitos perigos CBRN.

Existem modelos de respiradores mais eficientes e com maior nível de proteção disponíveis na Moldex e em outros fabricantes. É responsabilidade do empregador, e não da Moldex, determinar se um respirador deve ser utilizado e qual deve ser seu tipo, tamanho, nível de proteção e modelo.

HISTÓRICO
O Instituto Nacional para Saúde e Segurança Ocupacional (NIOSH), um departamento do CDC e uma agência Governamental do EUA, é responsável por testar e certificar respiradores para proteção contra contaminantes industriais perigosos. Procedimentos para selecionar e utilizar proteção respiratória adequada são regulamentados por várias agências governamentais, como por exemplo a Administração de Saúde e Segurança Ocupacional (OSHA).

A NIOSH testa e certifica certos respiradores para uso contra agentes químicos de guerra, agentes biológicos de guerra ou agentes de risco biológico e fornece informações de orientação para alguns agentes de risco biológico, mas a OSHA e outras agências governamentais não definiram nenhum padrão de exposição para tais agentes em geral.

A Moldex não faz recomendações para qualquer tipo de respirador a ser utilizado contra perigos CBRN para trabalhadores ou o público em geral.

Você deve estar ciente que pode não haver alertas óbvios da presença ou liberação de perigos CBRN.

AVISO PARA TODOS OS USUÁRIOS

- Este respirador somente deve ser utilizado para substâncias que possuam Limites Permissíveis de Exposição (PELs) e apenas onde for considerado adequado pelo empregador.
- Este respirador deve passar por um teste de ajuste. Caso não consiga obter um ajuste adequado, não utilize o respirador e não entre na área de risco.
- Este respirador não deve ser utilizado com barbas ou outros pelos faciais que impeçam o contato direto entre a face e a superfície de vedação do respirador.
- Os respiradores Moldex, quando ajustados adequadamente e utilizados como parte de um programa de proteção respiratória abrangente, podem reduzir a exposição de quem o utiliza a alguns riscos presente no ar, mas não a todos.
- Em caso de uma liberação de perigo CBRN repentina ou imprevista, você pode utilizar esse respirador para escapar somente se não tiver recebido um respirador mais adequado para tal situação. Não remova a máscara da face até que você tenha deixado a área contaminada.
- Não reutilize, armazene para reutilização ou pendure no pescoço, a menos que a reutilização seja especificamente autorizada por seu empregador. Descarte o respirador como resíduo perigoso de acordo com as instruções do seu empregador.
- Utilize outro equipamento de proteção individual, de acordo com as instruções do seu empregador. Onde for adequado, utilize luvas de proteção ao manejar ou remover o respirador, e descarte o respirador e as luvas de acordo com as instruções do seu empregador.
- Caso o CCD ou outra agência Local, Estadual ou Federal publique orientações novas ou revisadas para o uso de respiradores contra riscos específicos, os usuários devem agir de acordo com as mesmas.

ADVERTÊNCIAS PARA O USO DE RESPIRADORES PARA PARTICULADOS CONTRA A TUBERCULOSE

A OSHA e o CDC recomendaram o uso de qualquer respirador para particulados aprovado sob a norma 42CFR84 como meio prover ajuda no cumprimento de um programa planejado para reduzir a exposição ocupacional à tuberculose.

O nível de eficácia da proteção respiratória contra tuberculose não pode ser determinado com os dados atualmente disponíveis. Entretanto, o uso adequado dos respiradores Moldex em conjunto com um programa de proteção respiratória abrangente pode reduzir, mas não eliminar, o risco de infecção.

- Assegure-se de ter lido as Limitações descritas abaixo e seguir estritamente todas as Advertências enumeradas no tópico **AVISO PARA TODOS OS USUÁRIOS.**
- Enquanto utilizar qualquer respirador Moldex, a substituição e/ou descarte dos filtros deve ser executada de acordo com o programa de proteção respiratória da sua Unidade.
- Caso desinfetantes sejam utilizados para esterilizar peças faciais reutilizáveis, você deve consultar o departamento de Saúde da sua Unidade e executar testes para garantir a compatibilidade de qualquer desinfetante com os materiais das peças faciais reutilizáveis da Moldex. A utilização de desinfetantes pode prejudicar a eficiência do respirador e resultar em perda de proteção.

LIMITAÇÕES
- ***Os respiradores podem reduzir, mas não eliminar, a exposição de quem os utiliza a riscos presentes no ar ou ao risco de contrair qualquer doença ou infecção.*** **Apenas utilize este respirador como parte de um programa de proteção respiratória abrangente. Você não receberá proteção respiratória adequada caso o respirador não esteja corretamente ajustado e equipado. Adicionalmente, partículas potencialmente perigosas, incluindo agentes infecciosos, menores que as partículas utilizadas nas certificações NIOSH, provavelmente estão presentes em certos ambientes. Alguns dados publicados indicam que estas partículas menores podem não ser filtradas tão efetivamente quanto as partículas de tamanho utilizado pela NIOSH [Série N, Contagem Mediana do Diâmetro (CMD) 0,075 ± .02pm Desvio Padrão Geométrico 1,86 (GSD), e CMD das Séries R e P 0.185 ± .02pm 1.6 (GSD)] na certificação de respiradores. É fundamental que você determine o tamanho e os riscos em potencial das partículas que possam estar presentes no ambiente antes de selecionar a proteção respiratória adequada e consulte ainda as orientações do CDC durante a seleção e utilização de qualquer respirador, particularmente onde tipos menores de partículas, como aquelas descritas acima, possam estar presentes.**
- **Se o respirador entrar em contato com sangue ou fluidos, incluindo fluidos corporais, deixe a área contaminada imediatamente e descarte e substitua o respirador.**
- **Os respiradores Moldex não devem ser utilizados em crianças.**

Para maiores informações sobre o uso dos respiradores, entre em contato com a Moldex ligando para **+1 (800) 421-0668 ou +1 (310) 837-6500, ramal 512/550, seu Empregador, ou o CDC em www.cdc.gov ou +1 (800) 311-3435 ou +1 (404) 498-6500.**

GARANTIA LIMITADA

AVISO IMPORTANTE PARA O COMPRADOR
Esta garantia limitada é criada em lugar das garantias de comercialização, adequação para fins específicos e qualquer outra garantia, expressa ou implícita. Não existem outras garantias que superem a descrição desta. Os produtos vendidos estarão de acordo com os padrões e especificações físicas da Moldex. Recursos **Exclusivos:** danos para a violação desta garantia limitada se limitam a substituição de tal quantidade dos produtos Moldex cuja fabricação defeituosa seja comprovada. Com exceção do disposto acima, a Moldex não pode estar sujeita ou ser responsabilizada por qualquer perda, dano, ou risco, direto, indireto, incidental, especial, ou consequente de qualquer venda, utilização ou utilização incorreta, ou da incapacidade do usuário em utilizar os produtos.